

## Grands travaux

# Grâce au TCMC, les Meyrinois bénéficieront du chauffage à distance

Les Services industriels de Genève (SIG) profitent de l'arrivée du tram pour offrir sur la Commune une énergie alternative au mazout.

Peut-être aurez-vous observé ces derniers temps l'arrivée à la rue Lect et le long de la route de Meyrin de gigantesques tuyaux? Ces boyaux énormes amèneront dans un futur proche de l'eau chauffée à un peu plus de 125° dans les entrailles de la Commune. SIG a déjà investi CHF 3 millions dans ces travaux préparatoires qui permettront d'offrir à la population un réseau de chauffage à distance, véritable alternative au mazout, dont les émissions sont plus nuisibles à l'environnement.

Ces réseaux ont fait leur preuve. Ils contribuent à l'amélioration de la qualité de l'air. Ils suppriment les rejets de CO2 des installations indivi-

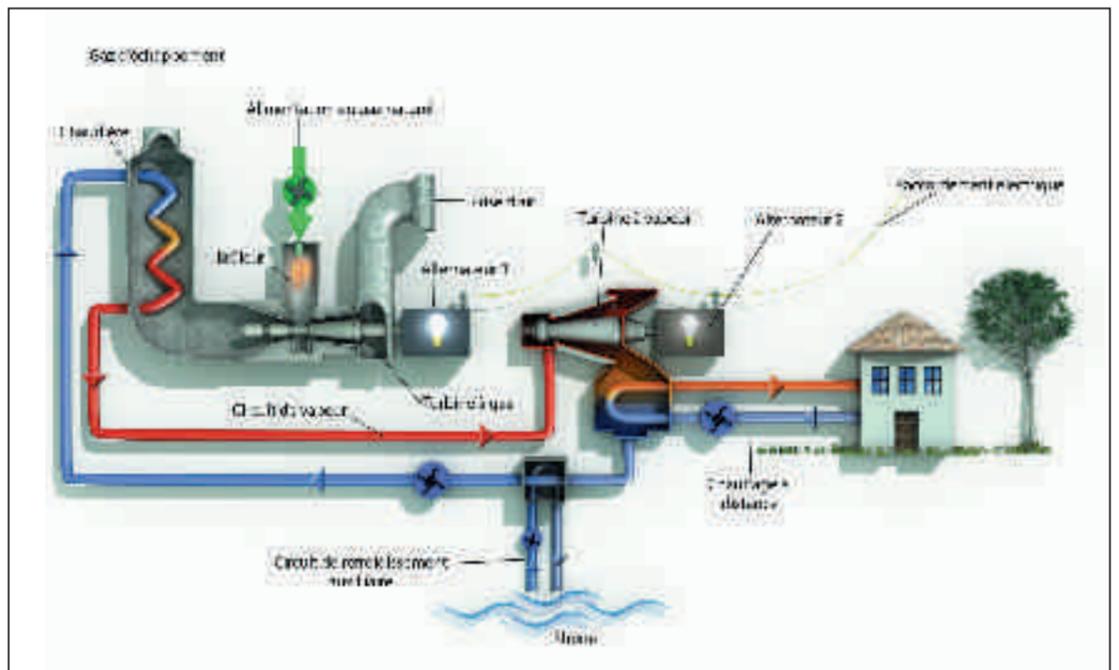
duelles et évitent la circulation des camions citernes en zone urbaine. Actuellement, seule 3% de la chaleur consommée dans le canton est produite par ce biais. Le mazout se taille encore une part importante (près de 50%), suivi par le gaz naturel.

Confrontée à la nécessité d'accroître la production d'électricité, SIG ambitionne de construire sur le site du Lignon une centrale thermique à gaz (voir encadré) qui ne produira pas seulement de l'électricité, mais servira aussi à faire fonctionner une sorte d'immense radiateur géant qui desservira la population du Lignon, de Meyrin et de Cointrin.



Photo: ARTIImann

■ Les tuyaux dans lesquels passera une eau chauffée à 125°.



■ Fonctionnement d'une centrale thermique à gaz.

## SOMMAIRE

### Nouveaux commerçants

Ils vous accueillent avec le sourire... Et bien plus! Visite guidée.

page 4

### Le couple à Forum

Il ou elle vous agace? Normal! Rencontre avec le sociologue Jean-Claude Kaufmann.

page 8

### Biennale du diaporama

Les 9 et 10 novembre, la biennale est de retour. A ne manquer sous aucun prétexte.

page 14

### Les fifres et tambours excellent

Nos musiciens ont fait preuve de leur excellence à Fribourg.

page 17

Le numéro 91 de novembre 2007 de Meyrin Ensemble paraîtra le lundi 5 novembre 2007. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le vendredi 12 octobre 2007.

## La nouvelle centrale projetée

La centrale à cycle combiné (CCGT ou combined cycle gas turbine en anglais) projetée par SIG au Lignon fonctionnera au gaz naturel. L'électricité sera produite en deux étapes grâce à deux turbines distinctes. La combustion du gaz fera fonctionner une turbine et un générateur électrique. Puis, les gaz d'échappement de la première turbine seront utilisés pour produire de la vapeur qui sera elle-même orientée vers une seconde turbine et un deuxième alternateur.

C'est la chaleur résiduelle qui sera intégrée dans le réseau de chauffage à distance. Elle permettra de faire monter la température de l'eau à 125°. L'eau circulera ensuite dans des conduites d'une cinquantaine de centimètres de diamètre. Elle sera amenée jusqu'aux immeubles.

La CCGT permettra de densifier le réseau du Lignon et de l'étendre à une partie de Meyrin qui est aujourd'hui alimentée au mazout. Actuellement, les ventes de chaleur du réseau du Lignon sont de 140 GWh. Le potentiel supplémentaire sera de l'ordre de 160 GWh. Le coût de construction de la nouvelle centrale, à la charge des SIG, est évalué à CHF 120 millions auxquels il convient de rajouter CHF 50 millions pour l'extension du réseau de chauffage à distance.

### Les réseaux existants

**Un premier réseau** de chaleur à distance (15 km) alimenté par une centrale au gaz naturel distribue le chauffage à environ 24'000 habitants des quartiers du Lignon, des Avanchets et de Cointrin, ainsi qu'à de grands bâtiments comme Palexpo, l'aéroport et des hôtels.

**Le deuxième réseau (16 km)**, Cadiom, exploite la chaleur produite par la combustion des déchets à l'usine des Cheneviers pour le chauffage de 20'000 habitants de la région d'Onex, Bernex, Lancy et Aire-la-Ville.

### Nombreux avantages

Cadre de direction de SIG, Jérôme Barras énumère les avantages pour le consommateur: «Les clients de ce système seront beaucoup moins dépendants des fluctuations du prix du pétrole. Ils n'auront plus besoin de citernes, de chaudières. Ce qui veut dire gain de place. En plus, ils pourront s'économiser les frais d'entretien tels que la révision du matériel et le ramonage.» Globalement, pour la qualité de l'air, le gain est énorme: on limite les émissions de CO2 au minimum.

Et les anciennes installations? «Elles seront démontées. La plupart doivent être changées au bout de 25 ans. A Meyrin, la majorité des

immeubles de la cité satellite devront prochainement complètement rénover leurs infrastructures. C'est l'occasion de passer au chauffage à distance!» Pour cela il suffira de se raccorder au réseau de CAD mis en place et financé par SIG et de remplacer l'ancienne installation par un échangeur. Côté coûts, l'investissement est pris en charge par le propriétaire du réseau. Les frais à l'intérieur de l'immeuble se limitent à la pose d'un échangeur qui permet de transmettre la chaleur à l'habitation.

Le potentiel de développement a été évalué à 100 GWh sur la Commune (immeubles anciens et nouveaux projets).

Si tout se passe comme prévu, le dossier de la nouvelle centrale devrait faire l'objet d'une demande d'autorisation préalable auprès des autorités compétentes d'ici à la fin de cette année. Le premier coup de pioche pourrait être donné en 2009 et les Meyrinois devraient bénéficier de cette énergie alternative à la fin 2010. A terme, SIG prévoit de raccorder, à la centrale du Lignon, le réseau Cadiom qui exploite l'énergie dégagée par la combustion des déchets aux Cheneviers. Ce qui permettrait de mettre en veilleuse la centrale du Lignon durant l'été.

### Une centrale à paille et bois?

Un autre projet de centrale fonctionnant avec des briquettes agrégées de paille et de copeaux de bois est à l'étude de concert avec SIG. L'idée a germé dans l'esprit d'agriculteurs genevois, soucieux de contribuer à la production d'énergies renouvelables. Il s'agirait de valoriser dans un premier temps les sous-produits des 4'500 hectares de céréales à paille produits bon an mal an dans le canton de Genève. Président d'Agri Genève, François Haldemann, également conseiller municipal à Meyrin, explique que les études ont bien avancé: «Nous avons dû tout imaginer depuis le début avec le concours de techniciens spécialisés. Nous nous sommes inspirés de ce qui se fait à l'étranger. Les tests de combustion sont encourageants. Prochainement, deux représentants des SIG et une personne d'Agri Genève devraient se rendre en Californie pour visiter une centrale de ce type qui génère simultanément de l'électricité.»

Si la centrale à briquettes devait voir le jour, les agriculteurs vendraient alors de la chaleur aux SIG qui l'intégreraient dans leur propre réseau.

### Les autorités enthousiastes

Les autorités meyrinoises attendent avec enthousiasme la mise sur pied de ce nouveau réseau de chauffage à distance: «Cela va tout à fait dans le sens de l'amélioration de la qualité de l'air et donne encore une valeur supplémentaire au label «Meyrin, cité de l'énergie», commente Roland Sansonnens, conseiller administratif. Avec le chauffage à distance, les autorités voient bien évidemment la possibilité de faire des Vergers un éco-quartier modèle, mais pas seulement. Toute nouvelle construction, toute rénovation intègre dans la réflexion l'arrivée de l'offre promise par SIG. Exemple, l'école des Champs-Frèchets a récemment remis à jour ses installations avec du matériel repris de l'école de Cointrin. La nouvelle crèche qui verra le jour dans le quartier ne bénéficiera pas d'un chauffage propre, mais sera reliée par réseau à l'école des Champs-Frèchets. Au centre sportif, le nouveau stade et la patinoire sont reliés aux petits pavillons du chemin des Arbères. Lorsque la rénovation de l'école des Boudines sera à l'ordre du jour, la nouvelle installation sera reliée à la Mairie. Ultérieurement, la Mairie et Forum puis l'école du Livron seront également mis en réseau. ■

## CERN et radioactivité Faut-il avoir peur?

Le *Matin Bleu* révélait récemment que dès le printemps prochain, les sous-sols de Genève et du Pays de Gex seront radioactifs.

Pas de panique. Le service de radio-protection du CERN veille. Le 7 septembre dernier, le *Matin Bleu* annonçait que dès le printemps prochain, les sous-sols de Genève et du Pays de Gex seront radioactifs. Ou, plus précisément, uniquement l'anneau de 26,6 km enfoui sous terre et que les physiciens du CERN (le laboratoire européen de recherche des particules) utilisent pour leurs expériences.

Le CERN se veut d'emblée rassurant. Ces expériences auront lieu à 100 m de profondeur. La radioactivité produite sera faible et de courte durée par rapport à celle d'une centrale nucléaire. Les émissions à la surface seront contrôlées par les autorités françaises et suisses en plusieurs points du territoire.

Pour le CERN, il n'y a aucune crainte à avoir. Les scientifiques ont l'habitude de travailler avec des accélérateurs. ■

M.MN.

## 31<sup>EME</sup> KERMESSE OECUMENIQUE DE MEYRIN

3-4 novembre 2007 à ForuMeyrin

**Samedi 3 novembre 2007 ouverture dès 15h00**

A 14h30, production des Tambours et Fifres de Meyrin devant le Forum.

**Dimanche 4 novembre 2007**

ouverture dès 11h30 avec concert apéritif de la Musique Municipale de Meyrin jusqu'à 12h30.

De nombreuses animations auront lieu pendant ces 2 jours sur le podium soit :

Danses brésiliennes, danses orientales, Alphuttli, Twist'n Rock, cirque des enfants, groupe de danses illusion, groupe Paradese. Le samedi soir, l'orchestre de danse « Métamorphose ».

Plusieurs stands vous attendent afin de régaler votre palais, soit des pâtisseries, des gaufres, café, bars, bar à champagne avec assiettes de saumon, margotton et tombola et notre fameux quartier des PUCES, toujours très bien achalandé.

Le samedi soir, cuisine du monde : plat libanais, excellente choucroute et tout cela accompagné d'agréables vins de notre canton.

Le dimanche à midi, notre traditionnelle fricassée avec de merveilleux desserts vendus aux stands pâtisseries.

Le dimanche soir, la raclette qui clôturera notre kermesse 2007.

Venez nombreux, nous avons besoin de votre présence afin de pouvoir continuer à entretenir nos églises CATHOLIQUE et PROTESTANTE !

Pour terminer, nous nous permettons d'attirer votre attention sur le fait que nos équipes prennent de l'âge et que les forces diminuent. Pour ces raisons, nous avons besoin de VOUS, pour nous seconder et nous remplacer...

**Nous vous disons un GRAND MERCI D'AVANCE.**

Le président de la KO 2007  
Michel Duding

Publicité

## COIFFURE CRISTINA

Dames et Messieurs

Profitez de nos tarifs avantageux:

**Dames:**

Coupe et brushing dès 46.-

Teinture et brushing dès 70.-

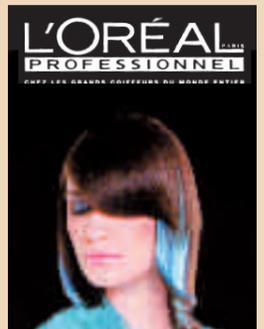
Mèches avec brushing dès 70.-

Brushing seul 25.-

**Messieurs:**

Coupe shampoing compris 26.-

**Enfants:** dès 15.-



**Forfait couleur + mèches + coupe + brushing dès 125.-**

Lundi et mardi : 13h30 – 18h30

Mercredi-jeudi- vendredi : 08h30 – 12h et 13h30 – 18h30

Samedi : 08h30 – 12h00 et 13h30 – 16h00

2, rue François-Besson 1217 Meyrin

Tél. 022 785 00 77

Avec ou sans rendez-vous

**NOUVEAU**

M.MN.

## IMPRESSUM

**Impressum:**

**Editeur:**

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax : 022 782 30 94

internet: <http://www.meyrin.ch> - courriel: [meyrin-ensemble@meyrin.ch](mailto:meyrin-ensemble@meyrin.ch)

**Rédactrice responsable:** Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Monique Boget, Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfli, Renée Ecuyer, Hans Faust, Thierry Magnin, Jean-Pierre Burgi et Pierre-Alain Tschudi.

**Ont collaboré à ce numéro:**

Souad von Allmen, Odette Billard, Olivier Chatelain, Mara Dal Mas, David Genequand, Gérard Hoiler, Chantal Perret-Gentil, Xavier Rickenbacher et Christine Zwingmann

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

**Graphiste:** ARTillmann

**Imprimeur:** SRO-Kundig

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

## Conseil municipal

# Les élus poursuivent leur soutien à Genilem

L'association qui fournit un accompagnement gratuit à des entreprises innovantes reçoit à nouveau CHF 45'000.- pour les trois années à venir.

À quatre reprises déjà, la Commune a accordé son soutien financier à Genilem. Pas étonnant dès lors que les conseillers municipaux aient renouvelé leur aide en signant un chèque de CHF 45'000.- pour les trois prochaines années à cette structure qui fut créée en 1995.

À l'époque, les initiateurs faisaient le constat que beaucoup de nouvelles entreprises qui s'installaient ne réussissaient pas à survivre plus de trois ans. Genilem se proposait donc de fournir un accompagnement gratuit à des entreprises inno-

vantes afin de leur permettre de s'implanter durablement.

De fait, si les créateurs ont souvent d'excellents savoir-faire dans le domaine qui leur est propre, ils manquent de formation en gestion et de moyens financiers pour s'entourer de consultants qualifiés dans leurs débuts.

Après une sélection rigoureuse menée par des professionnels, ce ne sont pas moins de 30 à 50 nouvelles entreprises par année qui vont pouvoir bénéficier sur trois ans d'un accompagnement structuré.

La pérennité des entreprises sélectionnées par Genilem est de 90% après les trois ans de suivi et sur dix ans, les statistiques internes affichent un taux de succès de 80%, ce qui est remarquable.

Afin de pouvoir assister gratuitement des jeunes entrepreneurs, Genilem bénéficie d'un réseau de parrainages publics et privés qui assure un budget de fonctionnement d'environ un million par année.

### Un plus pour Meyrin

Pour Meyrin, l'intérêt d'une telle structure est certain. La Commune abrite en effet une zone industrielle très active qui génère d'importantes ressources et qui continue à se développer.

Si les conseillers municipaux ont à nouveau accepté de passer à la caisse, des voix se sont élevées dans le rang des Verts pour inciter Genilem à s'intéresser également aux entreprises artisanales, créatrices de places d'apprentissage. Jean-Marc Devaud, conseiller administratif, s'est engagé à plaider la cause des artisans auprès de Genilem. ■

M.MN.

### Les points forts de Genilem

Lorsqu'un projet est retenu par le Comité de sélection de projets, il bénéficie d'un accompagnement gratuit et mensuel durant trois ans.

Les points forts de l'accompagnement sont:

- Mesure de la vitalité commerciale
- Rigueur des visites et utilisation d'indicateurs de progression
- Stratégie d'entreprise
- Transformation du créateur d'entreprise en patron d'entreprise
- Réseau d'affaires et communication

L'accompagnement est assuré par des gestionnaires de haut niveau, spécialisés en création d'entreprise.

Pour de plus amples informations: Genilem, Antenne Genève, 4, boulevard du Théâtre, 1204 Genève, 022 817 37 77, www.genilem.ch ■

### Dans sa séance du 11 septembre 2007, le Conseil municipal a

■ **Vote** une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 45'000.- à titre de participation de la commune de Meyrin au soutien de l'activité de Genilem.

■ **Approuvé** une résolution invitant le Conseil administratif à intervenir rapidement et fermement auprès des autorités politiques fédérales et cantonales compétentes, ainsi qu'auprès de la section genevoise de la Société suisse des entrepreneurs (SSE), afin que cette dernière revienne sur sa décision de dénoncer la convention nationale du secteur principal de la construction.

### Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification):

Mardis 2 octobre, 20 novembre et 11 décembre 2007 à 18h30.

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponible à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch). ■

Publicité

meyrincentre  
dévoile son  
nouveau logo

CHF 5'000  
en bons  
d'achats  
à gagner!

3 jours  
d'animations,  
de concours,  
de cadeaux:

mercredi 3  
14h-18h  
jeudi 4  
14h-18h  
samedi 6  
10h-12h + 14h-17h



### INSTITUT DE BEAUTÉ

Venez vous détendre pendant une heure avec nos massages aux huiles essentielles

*Loli*

Offrez-vous quelques séances de gommage corporel pour une peau douce et belle.

Nous vous proposons aussi nos différents soins du visage!

- Cryo-restructurél

- Kit acné . . .

avec un léger maquillage de fin qui vous sera offert.

Une cabine solarium est également à votre disposition.



Lundi - vendredi 8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h

Tél. 022 785 11 22

13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

## Avenue François-Besson

# Ces nouvelles petites échoppes où il fait bon se rendre

En une année, l'artère qui plonge depuis la rue des Boudines en direction du Jura a vu fleurir des petites enseignes. Rencontre avec des commerçants qui ont le sourire.



### L'épicerie balkanique des Doberjanca

Shahadi et Ukshin Doberjanca ont ouvert leur petite épicerie balkanique il y a un peu plus d'un an au numéro 2 de la rue François-Besson. Ce couple originaire du Kosovo vit depuis plus de 15 ans à Meyrin. Leurs quatre enfants de 15, 13, 11 et 9 ans y sont tous nés. Shahadi a renoncé à son travail de chauffeur-livreur pour se mettre au service de ses clients, en alternance avec sa femme, du mardi au dimanche de 9 h à 21 h. Les étals fleurissent de produits des Balkans. On y trouve de tout, des théières, de la vaisselle, de la literie, mais aussi des spécialités culinaires. Saucisses et viande séchée de bœuf aux épices qui fleurissent bon les pays.

De magnifiques sacs de poivrons de Macédoine ou de Hongrie, selon les arrivages à CHF 11.- les 4 kg. Et ne croyez pas que ce ne sont que les compatriotes du couple qui viennent s'approvisionner ici. 50% de la clientèle vient du quartier et n'a aucune origine balkanique. Elle craque pour les kebabs, la viande séchée, les produits de secours, et même le vin et les alcools. Shahadi nous a fait déguster une surprenante Strumka, une boisson gazeuse à base de poires de Macédoine. A découvrir...



### Cristina, la coiffeuse aux dons d'artiste

Cristina ne s'occupe pas seulement de vos cheveux, mais elle vous contera tout de sa passion: la peinture sur porcelaine. Son salon, sis au pied de l'immeuble du 2, François-Besson, est une véritable galerie où elle expose les œuvres de ses amis peintres et quelques-unes de ses propres réalisations. Dès octobre, elle mettra d'ailleurs en vente ses plus belles créations. Cristina connaît bien le quartier. Elle vit dans la même rue où elle élève ses deux enfants de 11 et 2 ans. Sa clientèle vient de Meyrin, mais aussi de France voisine et d'autres communes. Il faut dire que ses prix sont attractifs. Ouvert les lundi et mardi de 13h30 à 18h30. Du mercredi au jeudi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 18h30. Le samedi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h00. Tél 022 785 00 77.

### Vive le Portugal!

Imaginez plutôt: une épicerie bardée d'un tea-room ouverte tous les jours sauf le jeudi de 6h30 à 22h! Voilà de quoi n'avoir plus aucune excuse de se sentir seul le soir et le week-end. Cette petite échoppe qui offre une palette de produits portugais ainsi que des boissons chaudes ou fraîches a été ouverte il y a près de quatre mois. Ana Paula Macedo, la patronne est épaulée régulièrement par sa sœur Arlette. Alors si vous désirez déguster un verre de vino verde et quelques pâtisseries portugaises avant de repartir à la maison avec un emballage de caldo verde (choux coupés très fins pour la soupe) et une morue séchée, une seule adresse: 6, rue François-Besson.



### Florbela, des fleurs, mais pas seulement

La petite boutique du 10, François-Besson porte le nom de sa patronne. Un bien joli cadeau de ses parents pour cette femme qui a travaillé des années dans la haute joaillerie avant de jeter son dévolu sur les arrangements floraux. Ici, pas de fleurs à vendre. Florbela et son employée travaillent uniquement à la commande. Particuliers et entreprises leur font part de leurs souhaits et les arrangements sont livrés, gratuitement, dans tout le canton de Genève. Si vous désirez en savoir un peu plus sur la façon de confectionner des bouquets et des arrangements floraux, Florbela donne des cours aux intéressés chaque semaine. Renseignements sur le site internet [www.florbela.ch](http://www.florbela.ch) ou par téléphone au 022 782 37 94. ■

M.MN.

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Autorisations de construire délivrées

#### 17 août

APA 27'959, Servier Suisse SA, aménagement de nouvelles surfaces administratives, 10, rue de la Bergère.

#### 24 août

APA 28'302, Radulescu, et Modoran, Mme, mur de soutènement, 16A, chemin De-Joinville.

#### 31 août

APA 27'215, Darty SA, aménagement de surfaces commerciales et d'infrastructures techniques, création de deux portes automatiques et d'une marquise: agrandissement de la marquise, 11, chemin de Riantbosson; APA 28'1125, Fonds immobilier romand, GEP SA, réfection des façades et de la toiture avec isolation extérieure, remplacement des fenêtres et des garde-corps, mise en conformité des canalisations EU/EP, 29,31, 33, 35, rue De-Livron; APA 28'381, Retail Rites SA pour Sapore d'Italia Sàrl, centre commercial de Meyrin: déplacement d'une surface commerciale, 24, avenue de Feuillasse; APA 28'505, Sadfi, L., Mme, agrandissement du garage, 10, chemin des Sapins.

#### 3 septembre

APA 28'523, GA Groupement d'Architectes pour Seeger, G., Mme, couvert à voitures, 9, chemin des Avettes.

#### 5 septembre

DD 101'150, Banque Cantonale de Genève, reconstruction partielle d'un bâtiment artisanal après incendie, 10, chemin des Léchères.

APA 28'398, Francon, I., Mme, réaménagement et transformation d'un restaurant, 286, route de Meyrin; APA 28'425, CIA - Caisse de prévoyance, pose d'une marquise, 107, route du Nant-d'Avril.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

# Marche de l'espoir le 14 octobre 2007 à Genève Un pas après l'autre pour les enfants en Bolivie!

Après une très belle édition 2006, les Meyrinois sont à nouveau appelés à apporter leur soutien.

**A**vant tout, un grand merci aux 122 participants de la commune de Meyrin à la Marche de l'espoir organisée par Terre des Hommes Suisse (TdH) en 2006. Votre solidarité et votre enthousiasme ont permis de récolter la magnifique somme de CHF 9'308.- en faveur d'enfants défavorisés au Brésil et contribué au succès d'un programme de sécurité alimentaire et développement durable en faveur de leurs familles.

Cette année, pour la 16e année consécutive, Terre des Hommes donne rendez-vous aux marcheurs le 14 octobre 2007 sur le quai du Mont-

Blanc à Genève, pour le traditionnel parcours en boucle jusqu'au Jardin botanique de la Marche de l'espoir. Ceux qui le souhaitent peuvent également, sur le même principe, aller nager à «Genève nage 24heures» du samedi 13 au dimanche 14 octobre.

Plus de 50'000 kilomètres avaient été parcourus l'année dernière par 5'365 enfants, permettant de récolter plus de CHF 500'000.- pour des enfants brésiliens!

### Pas de solidarité

Tous les participants effectueront ces pas de la solidarité, sponsorisés par

leur entourage: les plus petits portés sur les épaules de leurs parents ou dans des poussettes, les personnes seules ou âgées motivées par les actions de TdH, les milliers d'écoliers et leur famille surtout, sensibilisés tout au long du mois de septembre dans leurs classes à la vie quotidienne d'autres jeunes en Bolivie.

Ces marcheurs ont appris que, pour se rendre à l'école dans les Andes boliviennes, des jeunes de leur âge doivent emprunter des sentiers escarpés, traverser des rivières parfois gonflées par les pluies hivernales, effectuer jusqu'à six heures de marche pour parvenir à un internat où ils recevront une formation technique en agriculture et élevage, en gestion de jardins potagers, toutes activités qui leur seront utiles lorsqu'ils retourneront dans leur village.

Ils ont découvert également que dans la ville de Cochabamba, entre les 9'000 stands de l'immense marché de la Pampa, de nombreuses femmes commerçantes qui élèvent seules leurs enfants les gardent auprès d'elles pendant les douze heures que dure leur journée de travail. Les petits profitent souvent de l'inattention des adultes pour se promener dans le marché, où ils sont exposés aux trafiquants, aux risques de mauvais traitements et d'abus sexuels, ainsi qu'à des maladies dues à la mauvaise hygiène. Le centre «Canarito Pampeño» accueille des dizaines d'enfants désœuvrés qui n'ont pas l'âge de fréquenter l'école, afin d'assurer leur sécurité physique et leur développement harmonieux à travers jeux et sensibilisations, tandis que leurs aînés y trouvent un espace sécurisé pour faire leurs devoirs.

Dans le Chaparé, zone rurale du centre du pays, six centres de défense des droits de l'enfant, ou defensorias, traitent chaque année 10 000 plaintes de violation des droits de l'enfant, accueillent des centaines d'enfants et d'adolescents et entreprennent des actions préventives notamment à travers la radio.

Défendre les droits de l'enfant et promouvoir une éducation de qualité, voilà les priorités de Terre des Hommes

Publicité

*Maria Dolores*

**INSTITUT DE BEAUTE**  
*Liliane vous propose :*

Peeling Lydia Daïnow  
Lifting Biologique Pier Augé  
Peeling oxygénant (Ultrason)  
Epilation Electrique  
Epilation Cire  
Soins du corps : gommage, massage  
Parafango : Cellulite-Thérapie  
Manucure/Beauté des pieds  
Solarium (intégral ou sans visage)

Champs-Fréchets Meyrin Tél. 022 782 39 11  
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré



www.bcg.ch

Cours d'initiation gratuits sur www.bcg.ch/cours



## Je fixe l'heure d'ouverture de ma banque

Vos paiements deviennent un jeu d'enfants 24h/24 et en toute sécurité.

Inscrivez-vous gratuitement sur [www.bcg.ch](http://www.bcg.ch)

**BCGE | Netbanking™**  
haute technologie, qualité de vie

Publicité

**Ecole BER Genève**

Classes du CYCLE et 10<sup>e</sup> degré préprofessionnel paramédical ou en économie

Cours d'été  
Examens de Fribourg  
Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat

A votre service depuis 1952

Centre ville Petits effectifs

Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

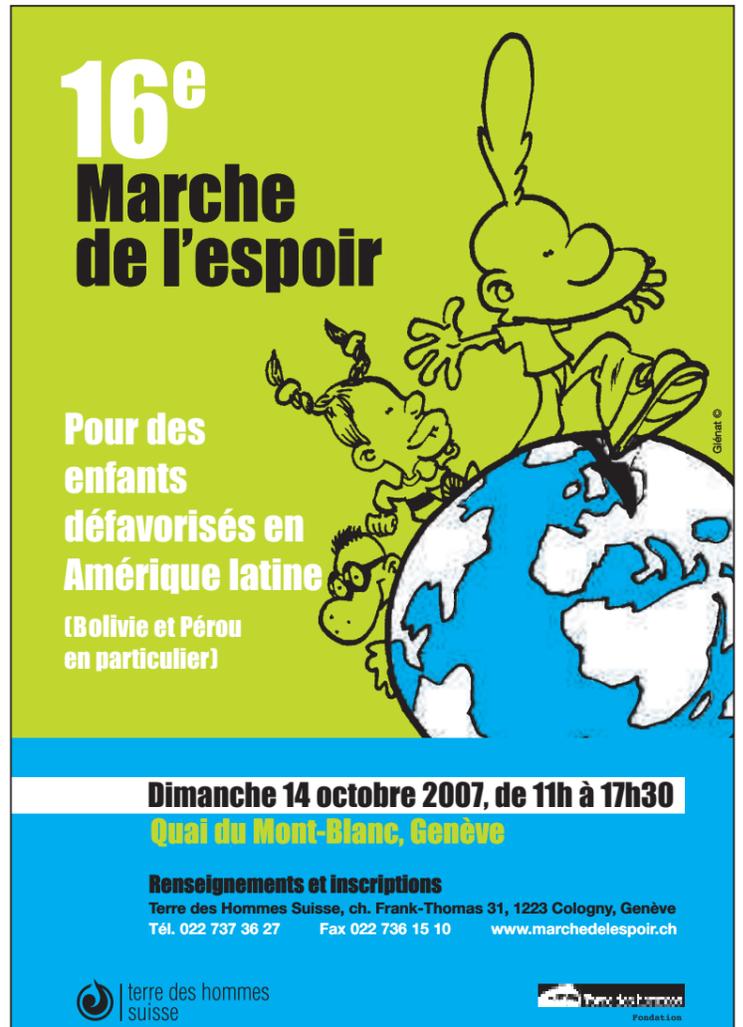
**16<sup>e</sup> Marche de l'espoir**

Pour des enfants défavorisés en Amérique latine  
(Bolivie et Pérou en particulier)

**Dimanche 14 octobre 2007, de 11h à 17h30**  
**Quai du Mont-Blanc, Genève**

**Renseignements et inscriptions**  
Terre des Hommes Suisse, ch. Frank-Thomas 31, 1223 Cologny, Genève  
Tél. 022 737 36 27 Fax 022 736 15 10 [www.marchedelespoir.ch](http://www.marchedelespoir.ch)

terre des hommes suisse



Suisse et de ses partenaires locaux en Bolivie.

Inscriptions et informations au 022/737 36 27 ou [www.marchedelespoir.ch](http://www.marchedelespoir.ch)

Donnez un sens à votre pas en participant, le 14 octobre prochain, à la Marche de l'espoir! ■

S.v.A.

Publicité

**srokundig**  
IMPRIMEUR CONSEIL

sro-kundig sa, Chemin de l'Etang 49 / Case postale 451 / CH-1219 Châteline, Genève  
[www.sro-kundig.ch](http://www.sro-kundig.ch) / Tél. 022 795 17 17



# Festivités

## Album-souvenirs de la Fête de la musique

C'était le 22 juin, l'été avait un jour et déjà on faisait son avènement en musique.

A Meyrin, la Fête de la musique s'est concentrée sur le vendredi. Le programme était intense entre le spectacle de chansons françaises offert par 100 élèves de l'école de Meyrin-Village, les jeunes talents, danseurs et chanteurs, qui se sont produits après avoir été sélectionnés par le comité de «Mission star» et, finalement, l'accordéoniste protéiforme Marino.

Bravo les artistes, vous avez tenu en haleine plus de 500 personnes ce soir-là!



■ Le chorale «projet» de l'école de Meyrin Village.

■ Une chance de se produire devant un nombreux public, ici Jessica Donzé



■ Francis Lema de l'association Scènes urbaines qui est à la base de «Mission star».

■ «les Champs-Élysées» chantés en mouvement par les enfants dirigés par Geneviève Wepf.

■ La nuit venue, les talents en herbe illuminent le plateau, l'ambiance est à son comble.



Photo: CAPM-Philippe Müller



## Le Festival «Conter sous les avions», vous connaissez?

Il revient en octobre, comme toutes les années depuis 5 ans!

Quel que soit votre âge ou celui de vos enfants, ne le manquez pas! Un des nombreux spectacles vous est destiné! Pour les tout petits, à partir de 18 mois, le théâtre d'ombres, le matin.

Un conte qui vous est spécialement destiné, à travers l'entonnoir? Passez par là, à l'heure de l'apéritif, sur la Place des Cinq Continents (dans le patio en cas de pluie). Vous verrez! C'est assez original! Et nous nous sommes assurés de la participation d'un groupe de jeunes musiciens de Meyrin, le groupe de rock acoustique Sadnest!

L'après-midi, Petite Sirène, maquillage et ... moustiques seront au rendez-vous.

Vous aimez le thé? Venez en déguster au son des guitares et en écoutant des histoires de ... thé!

Puis viendra le moment consacré aux écrivains: Claude et Gérard Fissé liront quelques uns des textes primés au concours littéraire de l'année passée.

Et le soir, musique celtique! Le groupe Doolin! Un repas, pas forcément celtique mais succulent, œuvre du CEFAM! Et comme un écho à la fête de Samain (devenu par suite de vicissitudes diverses, «notre» Halloween!) des histoires irlandaises et des récits de vie parfois inquiétants.

Et n'oublions pas les dames de Meyrin Folklore qui viendront en costume!

Tout cela se passe à ForuMeyrin. Réservation pour le repas du soir (CHF 25.-) au 078 714 47 09. Entrée libre ailleurs (limité à 100 personnes!) ■

O.B.

**Les Diseuses de Vie des ARTMEYRINOIS** présentent (avec le soutien de la commune de Meyrin, de la Bibliothèque de ForuMeyrin et avec la participation de Meyrin Folklore)

**CONTER SOUS LES AVIONS**  
5<sup>ème</sup> Festival de contes à ForuMeyrin

samedi 13 octobre 2007

**10h30 - 11h00 Théâtre d'ombres**  
(Contes pour tout petits dès 18 mois - 3 ans) par Silvia Göle

**11h15-12h15 Apéro place des Cinq-Continents ou dans ForuMeyrin**

Contes et devinettes dans l'entonnoir  
Par Odette Billard, Adriana Conterio  
Et le groupe de rock acoustique «Sadnest»

**14h - 14h30 La petite sirène**  
Par Judith Steiger et Sylviane Gerber (dès 4 ans)

**14h30-15h45 Maquillage pour les enfants**

**15h45-16h45 Tout ça à cause d'une piqûre de moustique**

Par Franco Rau (Tout public dès 4 ans)

**17h00 - 18h00 Les contes du thé**

Par Odette Billard et Florence Henry (Tout public)

avec dégustation par «LE T» de Gland

Et l'ensemble de guitares de l'APCJM

**18h15-19h15 Mosaïque pour Genève 2007**

Lectures choisies de textes du concours littéraire 2006

Par Claude et Gérard Fissé

**Dès 19h30 Dans les brumes d'automne, la nuit hors du temps (repas spectacle)**

Contes d'Irlande et récits de vie par les Diseuses de Vie Orchestre de Musique Celtique «Doolin»

Repas préparé par le CEFAM

Réservation obligatoire pour le repas (CHF 25.-) et entrée gratuite ailleurs 078 714 47 09

ou par courriel: [gaica@bluewin.ch](mailto:gaica@bluewin.ch)

[www.diseusesdevie.ch](http://www.diseusesdevie.ch)

Publicité

**RIANTBOSSON AUTOMOBILES MEYRIN SARL**

Votre agent Renault à Meyrin vous invite du

**8 au 13 octobre 2007**

dans la halle du Centre Commercial de Meyrin.

Vous pourrez y découvrir la nouvelle TWINGO



Un petit cadeau vous sera remis en échange de ce bon\*



# Concerts d'été «Les beaux soirs de la Campagne Charnaux»

La 18<sup>ème</sup> édition des concerts d'été était un millésime exceptionnel. Il faut dire que toutes les conditions étaient réunies: artistes magnifiques, scène et public couverts par la tente, plusieurs stands pour les repas, météo clémente, technique au meilleur de sa forme et un public chaleureux. Que peut-on vouloir de plus pour terminer ses vacances en beauté? Retour sur d'excellents souvenirs...



■ Eduardo Kohan et son Libertango



■ De véritables ambassadeurs de la Country music: The Ackerman's

■ Vue sur tout le décor du groupe «Brico Jardin».



■ Touchante et vibrante chanteuse: Maria de la Paz



■ Impressionnante prestation d'une quarantaine de danseurs en ligne



■ L'histoire de l'étrange affaire de la jeune fille sans yeux est racontée et chantée par la comédienne et chanteuse Mariama Sylla.



■ Chaque détail compte dans le monde onirique de «Brico Jardin».

Photos prises par Jean-Philippe Muller, CAPM



■ Jacky Lager bien entouré.



■ Mais qui est donc ce batteur ?!



■ Jacky Lager entouré de ses 30 instruments colorés

Publicité

Vous cherchez une  originale,

vous aimez décorer votre intérieur ou vous raffolez

des arts de la table? Venez à meyrincentre

*le torchon à carreaux* ajoute du 3 au 6 octobre

un bonus de chf.-\* 100.- à votre carte de fidélité.

\*Bonus ajouté à la valeur des achats effectués.

24, avenue de Feuillasse - 1217 Meyrin - Tél.: 022 782 79 90 - [www.torchonacarreaux.fr](http://www.torchonacarreaux.fr)

# Le couple au cœur d'un débat à Forum Il ou elle vous agace? Normal!

Les agacements ne surgissent pas au hasard. Le sociologue Jean-Claude Kaufmann nous montre comment et pourquoi l'atmosphère se charge soudain d'électricité dans les couples les plus pacifiques.

Elle fait de «jolies» petites piles avec ses habits sur la chaise dans la chambre. Il laisse traîner ses chaussettes en plein milieu du salon... Elle aime que l'évier brille après chaque repas. Il préfère s'installer devant la télé et se curer le nez en proclamant haut et fort que le rangement de la cuisine peut bien attendre...

Que vous soyez femme ou homme, en couple depuis des lustres ou depuis peu, vous avez sans doute dans un coin de votre esprit une liste longue comme un jour sans pain de façons d'être de votre conjoint qui vous hérissent le poil. Normal, nous dit Jean-Claude Kaufmann. Sociologue, directeur de recherche au CNRS, il est l'auteur de nombreux livres sur le couple, la vie quotidienne et l'identité. Il est connu pour son analyse de la formation des normes dans la vie sociale contemporaine. Alors que les sociétés anciennes étaient dominées par la reproduction de modèles de comportement hérités, la société contemporaine semble marquée par la liberté des choix indi-

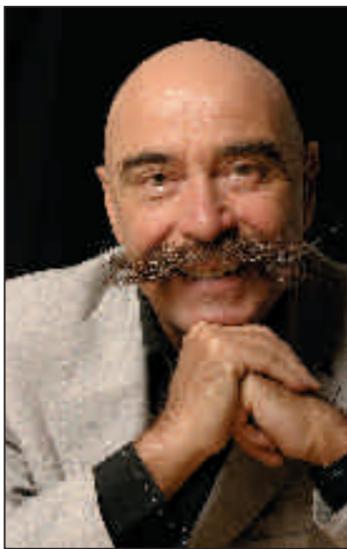
viduels et la variété des comportements. Cela contraint l'individu d'aujourd'hui à un travail sur soi qui débouche sur une définition, souvent instable, de son identité personnelle.

Jean-Claude Kaufmann a publié au début de cette année *Agacements: Les petites guerres du couple*, un ouvrage qui révèle la dialectique particulière du couple et des identités individuelles qui y sont engagées. Ainsi s'éclairent le fonctionnement des agacements (pourquoi ils se cristallisent sur quelques gestes ou attitudes dérisoires), leurs extensions (élargissement de l'agacement à la belle-famille, etc.) et même les tactiques de réponse aux agacements (bouderies, petites vengeances)!

L'ouvrage du sociologue sera au cœur d'une causerie à Forum le jeudi 11 octobre à 20h30. Les propos de ce chercheur éclaireront sous un angle nouveau la Théma des *Tracas d'Eros*.

## 1+1=4

On y apprendra que si l'on croit ne faire qu'un, on se trompe. Le choc



■ Jean-Claude Kaufmann

des cultures individuelles continue à faire rage en silence, produisant des décharges émotionnelles quand un objet ou une attitude révèlent pour la millièmième fois l'intolérable et incompréhensible résistance de l'autre.

1+1 peut vraiment faire 1 au début d'une histoire amoureuse. Le

couple découvre par la suite non seulement les divisions internes, mais aussi que celles-ci sont nécessaires à son fonctionnement. L'individu, nous explique le sociologue, n'est pas prêt à disparaître corps et âme au sein du couple. D'où 1+1=2. Puis, la délimitation de moments conjugaux contraste avec des moments plus individuels. 1+1=3. Enfin, les dissonances ordinaires réapparaissent progressivement. Chaque partenaire conjugal a apporté dans ses bagages ses propres dissonances contradictoires sur bien des points avec ce qui nous agite nous-même. 1+1=4.

## Miroir

Si d'aventure, vous n'avez pas le temps de vous rendre à Forum le 11 octobre, l'ouvrage de Jean-Claude Kaufmann, édité chez Armand Colin, vaut bien la dépense. Emaillé de témoignages qui nous renvoient souvent, non sans humour, à nous-mêmes, à notre propre vécu, il offre aussi une analyse passionnante des évolutions sociales qui ont permis aux agacements de se développer

dans toute leur ampleur. Car si pour le sociologue ces irritations mutuelles ont sans doute existé au fil des siècles dans tous les couples, le mécanisme qui les produit en revanche est en profonde mutation historique, marqué par la double augmentation des causes d'agacement et de la capacité à les gérer. Aux oubliettes le prêt-à-porter conjugal dans lequel il suffisait de se glisser. Celui-là même qui découpait avec rigueur les fonctions complémentaires de l'homme et de la femme. De nos jours, l'autonomisation individuelle ouvre toujours plus d'espace d'improvisation et de libre interprétation qui implique que les couples s'engagent dans un énorme travail d'harmonisation et d'unification. Encore de beaux jours de labeur en perspective pour tous ceux qui ont choisi la voie de la vie à deux! ■

M.MN.

Jeudi 11 octobre à 20h30.  
Entrée CHF 5.-. Location Forum Meyrin au 022 989 34 34, [www.forum-meyrin.ch](http://www.forum-meyrin.ch)

## Joëlle Bouvier, chorégraphe franco-suisse et les péripéties illustrées d'Alice et Peter Pan à découvrir au Théâtre Forum Meyrin ...

Créé en 2002, *De l'Amour a écumé l'Europe et même l'Orient extrême*. Depuis la fondation de leur compagnie en 1980, Joëlle Bouvier a signé avec Régis Obadia quinze œuvres chorégraphiques. Depuis 1998, elle réalise ses propres créations. Son spectacle intègre notre Théma *Tracas d'Eros* et ses représentations seront précédées, à 18h00, de la projection du chef-d'œuvre de Friedrich Wilhelm Murnau, *L'Aurore*; «le plus beau film du monde» selon François Truffaut (entrée CHF 5.-, réservation conseillée au 022 989 34 34).

Quant à *Alice et Peter Pan*, le Théâtre Forum Meyrin - en collaboration avec le Centre de promotion du livre de jeunesse (Seine-Saint-Denis) et avec l'illustratrice Chiara Carrer de *La Joie de lire* (Genève) - vous invite à une double exposition consacrée à ces deux héros de la littérature initiatrice.

## Danse

### De l'Amour

Mardi 9 et mercredi 10 octobre à 20h30

QUELQUES QUESTIONS A JOELLE BOUVIER, metteuse en scène et chorégraphe

Vous allez présenter *De l'Amour* au Théâtre Forum Meyrin, qu'entendez-vous montrer dans cette pièce?

C'est un voyage à travers l'amour, un kaléidoscope d'histoires amoureuses. Il y a du tango, de la musique slave, des personnages perdus, des magiciens et, à la fin, une foule qui court vers on ne sait quoi; la recherche d'un équilibre? On suit des personnages, ils évoluent au cours du spectacle. J'avais l'envie de traiter ce thème sur le mode poétique et de l'humour.

Pour les lecteurs qui ne vous connaissent pas, comment définis-



■ De l'Amour

sez-vous votre style de danse? Dans quelle mouvance vous situez-vous?

Mon travail parle aux gens. J'aime m'adresser aux personnes qui n'ont aucune culture chorégraphique. Mon univers est basé sur l'humain, il parle donc à tous. J'aime le mouvement, le lyrisme, j'aime et j'ai besoin de passer

à travers le mouvement, le «porté». Mon timing est assez rapide, il va vers l'enivrement; je travaille dans l'animalité, dans l'instinctif et ne passe pas par la conceptualisation.

Quel regard portez-vous sur la danse contemporaine d'aujourd'hui?

Aujourd'hui la mouvance actuelle est à la non-danse, qui est tout à l'opposé de ma démarche. Mais à partir du moment où il y a de la qualité, de l'exigence et de l'authenticité, je prends du plaisir aussi à cette forme-là de danse.

Question plus personnelle, Suisse d'origine, quel a été votre parcours professionnel?

J'ai commencé par des cours de classique dans une école à Neuchâtel; puis chez Monne Pernoud qui m'a permis de comprendre que la danse est un moyen de communication. Suite à cela, j'ai pu suivre l'enseignement de Françoise et Dominique Dupuis à Paris. Entre 1993 et 2002, j'ai assumé la co-direction du CNDC d'Angers avec Régis Obadia. C'est toujours chouette pour moi de revenir en Suisse: j'y ai mes amis, ma famille. ■

Entretien réalisé par Dominique Rémy

**Ateliers d'éveil musical dès 2 ans**

Découvrez nos ateliers d'initiation artistique pour les garçons et les filles!

- \* Ateliers d'éveil musical dès 2 ans
- \* Atelier de danse contemporaine : corps et costume dès 8 ans

1, place des Cinq-Continents - 1217 Meyrin  
Tél. 022 989 34 00 / [info@forum-meyrin.ch](mailto:info@forum-meyrin.ch)  
Abonnement en ligne [www.forum-meyrin.ch](http://www.forum-meyrin.ch)



## Exposition

**Alice et Peter**  
Dessins, illustrations,  
collages et objets  
Tout public dès 7 ans

Galleries du Levant et du Couchant  
Du mercredi 17 octobre au samedi  
24 novembre 2007 (fermé le samedi  
3 novembre)

**Vernissage**  
mercredi 17 octobre  
de 14h00 à 17h00

Accueil réalisé en collaboration  
avec la Fondation Maurice et Noémie  
de Rothschild et la Bibliothèque  
Forum Meyrin

Cette double exposition *Alice et  
Peter* accueille *Figures Futur* et Chiara  
Carrer.

### Figures Futur 2006: jeunes et nouveaux illustrateurs de demain

Peter Pan, un gamin déluré, venu  
chercher son ombre oubliée chez la  
famille Darling, emportera avec lui  
Wendy et ses frères, aux portes d'un  
pays imaginaire où les fées vivent en  
compagnie des garçons perdus: le  
Pays de Nulle Part.

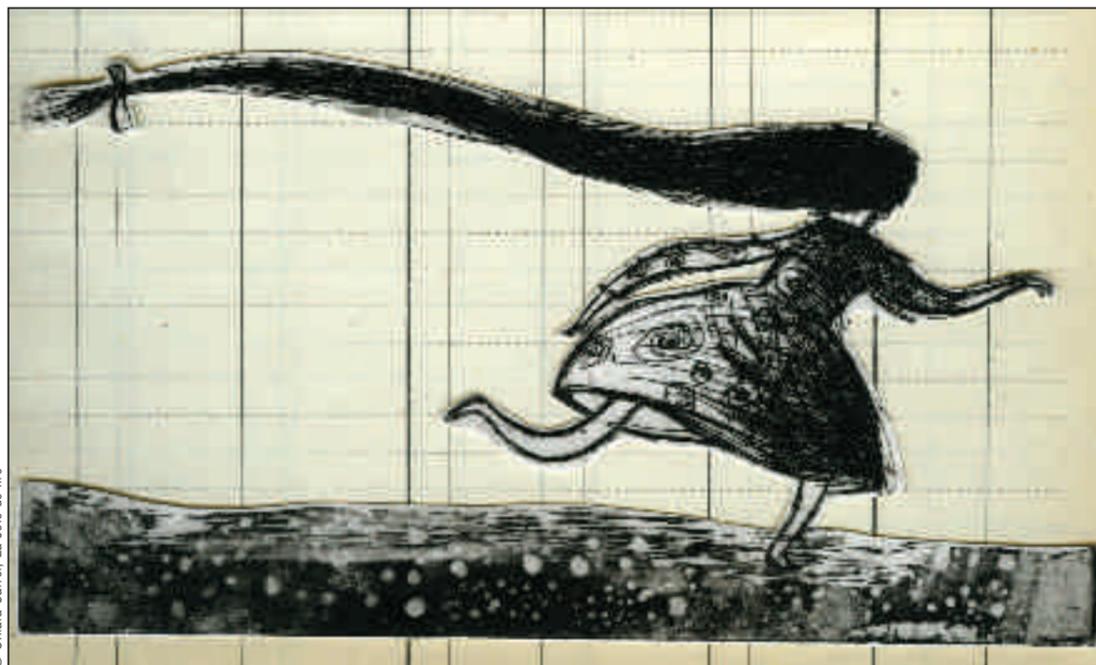
Alice, petite fille «dévorée de  
curiosité» se lance à la poursuite d'un  
lapin blanc en redingote, une course  
qui l'entraînera dans les profondeurs  
de son terrier, au Pays des Merveilles.

Au travers d'illustrations venues  
du monde entier, vous pourrez  
(re)découvrir ces deux figures de rêve  
du roman initiatique de jeunesse,  
nées sous la plume de leur auteur  
respectif: James Matthew Barrie et Lewis  
Carroll. Pour les dix ans du concours  
international *Figures Futur*, Alice et  
Peter Pan rejoignent ainsi la liste des  
héros mythiques soumis à l'imagination  
des jeunes et nouveaux illustrateurs  
de demain. Les oeuvres exposées  
éclaircissent avec drôlerie, douceur  
ou noirceur les aventures d'Alice et  
Peter Pan, soulignant par ailleurs



**FORUM**  
THÉÂTRE  
**MEYRIN**

www.forum-meyrin.ch



© Chiara Carrer, La Joie de lire

■ Alice

l'éclat et l'ambiguïté de ces per-  
sonnages.

### Chiara Carrer: illustratrice à la Joie de lire, Genève

Illustratrice vénétienne de renom-  
mée internationale, Chiara Carrer pré-  
sentera, quant à elle, sa lecture du  
personnage d'Alice. Dessins crayon-  
nés, collages, objets réels ou fantas-  
tiques (on pense à ce gigantesque  
champignon - en imaginant la petite  
Alice en train de somnoler sous son  
ombre) offre aux visiteurs un par-  
cours qui enchantera petits et  
grands. ■

Julie Decarroux-Dougoud et  
Thierry Ruffieux

## Théâtre - Danse - Musique à deux pas de chez vous ...

### Jazz - Martial Solal Solo (F)

1ère partie : Gabriel Zufferey Solo (CH)  
Dans le cadre de JazzContreBand  
Ma 16 octobre à 20h30

Martial Solal offre au jazz tout ce que le jazz  
espère : l'innovation dans l'instant, la drôlerie  
exacte et les turbulences rythmiques

### Famille dès 6 ans

### Théâtre d'ombres

### La Nuit illuminée

Par le Teatro Gioco Vita (It)  
Ma 30 et me 31 octobre à 19h00

Bien décidée à mener l'enquête sur  
la mystérieuse disparition de plusieurs  
objets, la mère d'Arturo découvrira  
le monde fantastique de son fils

### Théâtre

### Une laborieuse entreprise

Par le Théâtre des Agités (F)  
Ma 6 et me 7 novembre à 20h30

Après 30 années de mariage,  
l'heure du bilan a sonné...  
quand arrive le solitaire Gounkel; une  
intrusion qui finira de pimenter cette nuit drolatique!

1, place des Cinq-Continents - 1217 Meyrin  
Tél. 022 989 34 34 / info@forum-meyrin.ch  
Abonnement en ligne www.forum-meyrin.ch



## ATELIERS – RENCONTRES

Prolongez votre visite d'Alice et Peter en participant à l'un des ateliers créatifs animés par des illustrateurs et auteurs à La Joie de lire.

### Ateliers / Jeune public

- Chiara Carrer, le mercredi 17 octobre à 9h30 et 11h00 / Dès 7 ans
  - Constanza Bravo, le samedi 20 octobre à 14h00 / Dès 7 ans
  - Marie-Christophe Ruata-Arn, le mercredi 31 octobre à 14h00 / Dès 9 ans
  - Adrienne Barman, le mercredi 7 novembre à 14h00 / Dès 7 ans
  - Tom Tirabosco & Adrienne Barman, le samedi 10 novembre à 14h00 / Dès 5 ans
  - Albertine & Germano Zullo, le samedi 17 novembre à 14h00 / Dès 7 ans
- Lieu: Théâtre Forum Meyrin et Bibliothèque Forum Meyrin / Entrée libre  
Durée: environ 60 min. / Nombre de places limitées  
Réservation conseillée au 022 989 34 00

### Rencontre / Adultes

- Autour de la parution *Alice racontée aux petits enfants* de Chiara Carrer, découvrez toutes les étapes de la réalisation d'un livre.
- Francine Bouchet, directrice (éditrice) à La Joie de lire et Chiara Carrer, illustratrice, le jeudi 18 octobre à 20h30  
Lieu: Bibliothèque Forum Meyrin / Entrée libre ■

## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

Attention : passage à l'horaire  
d'ouverture d'hiver

**Horaire de prêt - saison hiver  
(jusqu'à fin avril 2008)**

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 17h00

**Horaire de lecture des journaux  
et revues - saison hiver  
(jusqu'à fin avril 2008)**

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 17h00

Animations (entrée libre) - merci de  
respecter les âges mentionnés

### Enfants

- Mercredi 10 octobre 2007 à 14h00, «Ah? Contes des pourquoi», contes par Catherine Gaillard, dès 5 ans.
- Mercredi 31 octobre 2007 à 14h00, «Hello, eh l'eau», spectacle musical par Pierre Castellan, dès 5 ans.

• Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint.  
Merci de votre compréhension.

### Adultes

- Jeudi 18 octobre 2007 à 20h30, rencontre avec Francine Bouchet, directrice (éditrice) de la Joie de lire et Chiara Carrer, illustratrice.
- Un échange avec le public se fera autour de la création d'un livre, avec comme fil rouge l'ouvrage «Alice racontée aux petits enfants» de Chiara Carrer.



© Olivier Mazoué

■ Figures Futur 2006

## Emoi...Et toi?

## Semaine autour de la thématique des relations filles-garçons

A l'occasion des Tracas d'Eros, l'Undertown collabore avec le Théâtre Forum Meyrin et présente Emoi...et toi?

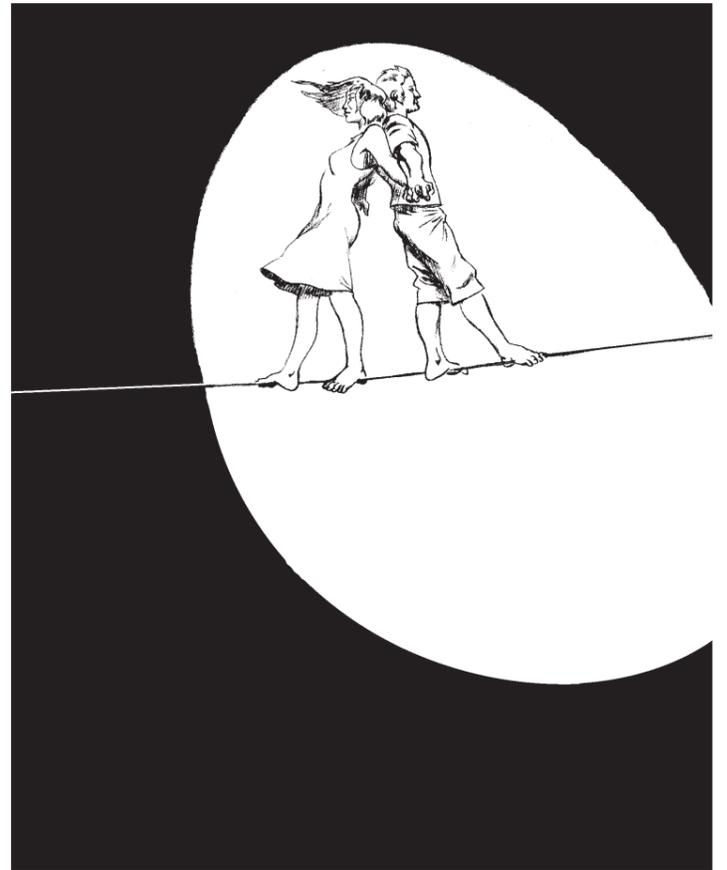
**D**u 6 au 11 novembre, une semaine entière sera consacrée aux relations amoureuses à l'adolescence. Ce projet est réalisé en collaboration avec le Cycle de la Golette et la Maison Vaudagne, avec le soutien de la FAS'e et du service des actions sociale et jeunesse de Meyrin.

Emoi...et toi? C'est un projet né de la volonté de l'Undertown d'inviter les jeunes à se questionner sur les

relations au sexe opposé. La banalisation du sexe et l'image destructrice de la femme-objet posent actuellement un questionnement de fond sur la construction de l'identité des jeunes. Les relations entre filles et garçons s'en trouvent d'autant plus troublées que les médias n'hésitent pas à s'accaparer de ce sujet dans une presse malsaine et exhibitionniste. Emoi...et toi? propose dans un premier volet un spectacle au théâtre

Forum par la Compagnie le Caméléon ainsi qu'un débat sur les rapports de genres comme invitation à la réflexion et la prise de conscience. Dans un deuxième temps, des concerts de groupes mixtes et des projections de films proposeront un regard plus lumineux et empreint d'espoir dans l'évolution de ces relations. ■

M.D.M.



Publicité

## Programme

## A l'Undertown:

## THEATRE

«Parlez-moi d'amour»

**le mardi 6 novembre à 20h**

Dès 12 ans / durée 1h30

Entrée libre

Places limitées: réservations au 022 989 34 60

## MUSIQUE

Deux soirs de concerts constitués uniquement de groupes mixtes.

**Vendredi 9 novembre**

TOXIC AREMA, métal  
CKMD, punk, grunge  
Funny Pigs, punk, rock

**Samedi 10 novembre**

Julyland, pop, rock français  
Fonction publique, jazz, funk  
Suomi6, rock  
La P'tite Mine, chanson française

Portes: 21h

Entrée: CHF 5.-

## FILMS

Harold et Maude (Harold and Maude) à 16h

De Al Ashby / 1971

Les amants du Cercle polaire (Los amantes del círculo polar) à 18h  
De Julio Medem / 1999

**Dimanche 11 novembre**

Entrée libre

## A LA MAISON VAUDAGNE:

## CONFERENCE - DEBAT

«Les rapports filles-garçons: quelles préoccupations pour les parents»  
jeudi 8 novembre dès 20h15  
Entrée libre / Lieu: Maison Vaudagne  
Soirée organisée par la Maison Vaudagne, en collaboration avec l'ASPEDEM, l'APECO-GO et le NID

Publicité

Le saviez-vous ? Toyota c'est aussi au Lignon.



**Emil Frey SA Genève**  
**Garage du Lignon**  
Rte du Bois des Frères 46, 1219 Le Lignon  
022 979 15 15, www.emil-frey.ch/lignon

Emil Frey SA  
Votre spécialiste depuis 1924.

06-1204-LGE

Publicité



## Tapis rouge pour nos sociétaires avec des avantages exclusifs.

En tant que sociétaire Raiffeisen, profitez d'avantages sur les frais et de taux d'intérêt préférentiels. Recevez un Passeport musées suisses gratuit et bénéficiez des offres exclusives «Expériences Suisse». Quand deviendrez-vous sociétaire? Plus d'informations sur [www.raiffeisen.ch/societaires](http://www.raiffeisen.ch/societaires) ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !  
**0800 BANQUE**  
0800 226783

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
1217 Meyrin  
022 782 06 90  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)

Ouvrons la voie

**RAIFFEISEN**

au fil des jours ...

Tous les journaux nous parlent du développement durable et écologique et cela en devient un «must». A Meyrin, selon les discours des politiciens, cette vision sera incontournable pour le nouveau quartier des Vergers. Sur ce point tout le monde est d'accord et on se réjouit de voir son application. Un chantier d'actualité à Meyrin est la construction de la nouvelle crèche dans le quartier des Champs-Frêchets, un site bien protégé des regards indiscrets par des grands panneaux blancs. Mais des curieux ont vu qu'elle sera «très durable»: elle est en béton!

Un peu déçu de voir une construction traditionnelle, les voisins se demandent donc si elle est vraiment conçue selon le nouveau concept. En tout cas, elle ne ressemble pas aux projets que les médias nous ont présentés récemment comme des «projets d'excellence nationale», par exemple la crèche Chateaubriand et l'école de Peschier à Champel où le bois a été choisi comme élément principal.



Domage aussi que ce bâtiment soit conçu sur un seul niveau, ce qui demandait le sacrifice d'une surface verte considérable (voir photo). Il est aussi regrettable que les enfants aient perdu une grande partie de leur préau et qu'ils soient obligés d'envahir le stade et d'y passer la pause avec tous les inconvénients qui s'y rapportent.  
H.F.

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!

ANIMAN & fotolatino proposent

Film d'Anne, Véronique et Erik LAPIED  
présenté par Annie et Jean Pichon

Aux confins de l'Himalaya, la neige bloque les cols à 5000 m et isole totalement les villages du **Zanskar** pour de longs mois. Mais les nuits glaciales de janvier gèlent le fleuve qui, pour quelques semaines, devient l'unique lien avec le monde extérieur.

La caravane de Stanzin et Tashi se risque alors sur les 100 km du chemin des glaces. Mais cette fois la glace est fragile. Il faut la sonder, se mettre à l'eau ou grimper par les rochers. La glace est vivante, elle commande, et tout peut arriver...

Un voyage hors du commun d'une force et d'une beauté bouleversante!

**Lundi 29 octobre 2007 à 19h**  
**FORUM MEYRIN**

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée: Fr. 14.- / Fr. 10.- AHVM, AVS, ét.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans  
Location: Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

Org. AHVM

Ce film a reçu plusieurs prix: **GRAND PRIX des Diablerets (Suisse)**, **GRAND PRIX de Torello (Espagne)**, **GRAND PRIX d'Autrans (France)**, **Prix «Homme et environnement» à Montréal**, **Prix «meilleure réalisation» à Val d'Isère**.



Publicité

**MEYRIN FITNESS**  
Tél. 022 783 04 94

**nouveau fitness hyper design nouvelle direction**

**Programme perte de poids rapide!!!**

**889.-** Toutes prestations  
**699.-** (aux conditions)

**La santé c'est l'an 2007**

COURS DE GYM - MUSCULATION - CARDIO TRAINING - TAE BOX - PUMP IT - FULL CONTACT - SAUNA - BAIN TURC - SOLARIUM

**Offre spécial rentrée valable jusqu'au 15 octobre 2007**

au fil des jours ...

Le Naïf... Rubrique satirique ...

... constate que Meyrin devrait se rebaptiser «Pizza-City». Ce doit être la commune qui a la plus forte densité de pizzerias par nombre d'habitant. Rien que trois groupées à Meyrin-Village! Après que le café de la Place se soit reconverti en pizzeria, avec le retour du couple de gérants très souriant qui avait quitté la Meyrinoise, c'est au tour du café de Mategnin d'installer un four à pizzas.

... café de Mategnin qui a de plus subi un sérieux lifting. Aussi réussi que celui de Sheila. La belle porte d'entrée en bois à la voûte arrondie est devenue rectangulaire et métallique, le bar est reboisé et, à la place de la télé et de la table où l'on pouvait saluer Marcel et les joueurs de cartes, se dresse un comptoir et le four à pizzas! Ajoutez à cela un sol à large dallage clair qui nous donne l'impression de rentrer dans une clinique et les malheureuses tables de bistrot rescapées qui semblent se trouver là comme un cheveu sur la soupe! Quel massacre! Où est notre bistrot d'antan dans lequel on pouvait déguster une merveilleuse fricassée servie sur un plateau parmi les bonnes odeurs de cuisine.

... se marre en lisant nos chers journaux de coopératives diverses vanter le bio, vanter l'écolo et la réduction de tout ce qui nuit à la santé et au bien-être de la planète. Quelques pages plus loin on trouve étalés en double page tout l'arsenal du petit pyromane et un choix complet de feux d'artifices plus polluants et bruyants les uns que les autres. Heureusement que l'argent et la moralité n'ont pas d'odeur.

... constate que le feu fascine toujours. Après avoir flambé un scooter et fait s'écrouler une partie d'un avant-toit près de la ferme de la Golette, des quidams s'en sont pris à des conteneurs à papier qui ont fondu sur place à la rue des Boudines. Même exercice sur les places de parc pour vélos près de Forum Meyrin, où le squelette d'un cadenas est accroché depuis des mois au potelet pour attacher son véhicule. Et ceci à deux pas de la mairie. Le pire c'est que cette cicatrice existe depuis des mois et que nos autorités n'ont rien entrepris pour l'effacer.

... remarque que l'imagination de nos bambins est sans limite. Beaucoup de personnes se font livrer des «oeufs de la ferme» qui sont déposés dans les boîtes à lait. Quelques garnements s'en sont saisi et les ont utilisés comme munitions pour bombarder copieusement une vitrine, puis pour décorer une entrée d'immeuble. Non satisfaits du résultat, ils ont corsé le concours en visant les fenêtres ouvertes des appartements. Il est probable que tous ne sont pas arrivés directement dans la poêle à frire.

... a découvert une porte qui fait parler les gens! Ce phénomène se trouve au Centre Commercial côté mairie. La porte est tout sauf imposante et elle fait plutôt penser à une sortie de secours. Mais avec sa petite taille elle fait des miracles! Les gens se parlent! Ils font preuve de bonne éducation en aidant les mères à passer avec leurs poussettes, ils tiennent la porte ouverte pour les personnes suivantes ou simplement se disent «bonjour». Une porte qui prouve que les valeurs fondamentales existent toujours.

... a observé des employés de la voirie qui nettoyaient les espaces étroits entre les trottoirs et les voitures avec un petit aspirateur blanc. Génial! Cet engin est aussi la solution idéale pour enlever les nombreux mégots «perdus» aux arrêts de bus. Mais une telle machine devrait aussi intéresser les régies et les commerces où les fumeurs marquent leur territoire.

... se délecte du beau temps de ce début septembre. Belles lumières, températures idéales. Se pointe à l'auberge communale pour profiter de déjeuner sur sa superbe terrasse. Et constate avec amertume qu'elle est fermée jusqu'au 17 septembre.

... a découvert un «tag» sur un mur de l'immeuble qui se trouve à l'angle de la rue des Boudines/avenue François-Besson, accusant M. R. Cramer d'être un menteur. Il se demande si un tel manque de respect envers un magistrat n'est pas le résultat d'une éducation trop laxiste. Le malfaiteur qui manque de civilité mériterait qu'on l'oblige à nettoyer cette inscription, mais avant il serait intéressant de connaître sa motivation! □



Photo: Artillmann

# Pour garder la forme Des randonnées au Salève

Tous les dimanches, les amoureux de randonnées pédestres partent à 10h00 pour 5 à 8 heures de marche, dont 3 heures de montée à un rythme soutenu et une dénivellation de 800 mètres.



L'Association genevoise des amis du Salève (AGAS) organise des randonnées pédestres dont le but est de partager les joies de la nature avec des personnes sympathiques, de respirer, de faire du sport et de connaître la région. Elle choisit entre 21 circuits: six au nord du Salève (sans voiture, départ à pied), cinq au sud du Salève (entre 10 et 30 minutes de voiture) et 10 circuits vers d'autres montagnes que le Salève (entre 50 et 90 minutes de voiture): les Voirons, le Môle, les Brasses, le Jura et le Vuache. En cas d'utilisation des voitures privées, chacun des passagers paie 15 centimes suisses (ou 10 centimes d'euro) par kilomètre de route à son chauffeur.

De mai 1996 à la fin de 2006, l'AGAS a organisé des sorties (des coïncidences organisées) auxquelles 2000 personnes différentes ont participé, dont une quarantaine d'enfants (8000 participants en tout). Par sortie, il y a eu entre deux et 62 personnes, âgées de six à 85 ans avec environ 50% de femmes et 50% d'hommes. En 2006, le nombre moyen des participants par sortie, sur 53 sorties, était de 20 personnes (en hiver / mauvais temps: 4-10, en été / beau temps: 20-30) dont 20% de nouveaux. Sur ces 20 personnes six sont assidues (12 à 24 sorties par année), quatre habituées (6 à 12 sorties par année), trois occasionnelles (3 à 6 sorties par an), trois très occasionnelles (1 à 3 sorties par an), quatre nouvelles venues.

## Ouvert à tous

Il n'est pas nécessaire de s'inscrire ni d'être membre de l'association pour participer à ces randonnées. Chacun décide au dernier moment de sa participation. Le responsable de la course est au rendez-vous par n'importe quel temps, et c'est sur place que se décide le programme

l'heure sur le plat et de 300 mètres de dénivellation à l'heure en montée. Ceux qui ont de la peine à suivre le rythme à la montée ont deux alternatives, à savoir continuer la marche à leur rythme tout en étant accompagnés d'un «habitué» qui connaît le chemin, et rejoindre le groupe principal un peu plus tard, ou rebrousser



exact de la journée. Un certain niveau sportif est toutefois indispensable car la marche est soutenue, à savoir un minimum de quatre kilomètres à

chemin et retourner au point de départ accompagnés également d'un participant «habitué». Pour certains circuits la descente peut égale-

ment se faire par téléphérique.

Pour une marche en toute quiétude, quelques règles sont à respecter: ceux qui sont devant doivent

vérifier que le groupe suit et, de toute façon, s'arrêter à chaque bifurcation. C'est le responsable de la course qui décide de l'itinéraire, et non les balisages.

Sont indispensables de bonnes chaussures de randonnée (crampons en hiver), un imperméable ou un parapluie, un passeport, euros, pique-nique et boisson.

L'AGAS, dont les accompagnateurs bénévoles ne sont pas des professionnels de la montagne, décline toute responsabilité en cas d'accident. Les participant-es font les courses sous leur propre responsabilité (condition physique, équipement, assurances personnelles et responsabilité civile contre les tiers). Les chiens bien dressés sont acceptés. ■

Renseignements: Tél 022 796 41 33, <http://www.rando-saleve.net>.

Pour des randonnées pédestres (raquettes à neige en hiver) autres que le Salève: Oxygène 74, Tél: 0033 450 95 96 89, <http://assoc.orange.fr/rando-74>, [rando-74@wanadoo.fr](mailto:rando-74@wanadoo.fr).

X.R.

## Publicité

Restaurant  
A  
deux pas  
de l'aéroport

**L'OSTERIA  
DI ORESTE**

Ristorante  
Cucina italiana  
Spaghetteria  
Pizzeria

**Le spécialiste des pâtes**  
Salle pour groupes

Tél. 022 / 791 07 08  
022 / 791 06 32

Parking

Avenue Louis-Casà 82  
CH-1216 COINTRIN/GE  
ouvert 7 jours/7

*Charles Schürmann*  
**Ebéniste**  
*Maîtrise fédérale*

Agencement - Réparations - Menuiseries intérieures  
Rue du Pré-de-la-fontaine 13 - 1217 Meyrin  
Tél: 022 782 46 00 - Fax: 022 785 13 31 - Natel: 079 455 02 74

**Pour vos  
annonces  
publicitaires:  
Publiannonces**

**022 308 68 78**

 **SUBARU**

Daniel VINCENT  
**Garage Meyrin-Parc**  
**Réparations toutes marques**  
Avenue de Mategnin 45 - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 70 88 - fax 022 785 08 40  
[meyrinparc@bluewin.ch](mailto:meyrinparc@bluewin.ch)

**HÔPITAL  
DE LA TOUR**

URGENCES 24/24h

Avenue J.-D. Maillard 3  
1217 Meyrin  
<http://www.latour.ch>  
T: 022 719 61 11  
F: 022 719 61 12



# Vivez l'aventure scientifique du CERN, explorez le Globe!

## Exposition temporaire «Expo NANO: La technologie prend une nouvelle dimension»

Venez plonger dans le monde de l'infiniment petit pour comprendre ce que sont les nanotechnologies, découvrir leurs multiples applications et mesurer les questions éthiques qu'elles suscitent. Une exposition coproduite par les CCSTI de Grenoble et Bordeaux et la Cité des Sciences et de l'Industrie à Paris.

### Exposition interactive ouverte du 19 septembre au 8 décembre 07.

Horaires: mardi et mercredi de 14h00 à 17h30. Samedi de 10h00 à 17h30. Ouverture sur demande pour les scolaires  
Tout public, dès 9 ans

### Atelier - Mini-Einstein: la physique des tout-petits

Les mercredis 26 septembre, 17 et 31 octobre, 7 et 21 novembre, 5 décembre à 14h30, durée 1h00.

Pour découvrir le b.a.-ba de la physique, le CERN propose des ateliers conçus pour les tout-petits. Les enfants s'interrogent, jouent et manipulent pour se familiariser avec l'expérimentation scientifique, autour de notions comme le poids ou les ondes.

Atelier 4-6 ans.

Gratuit, sur réservation au +41 (0)22 767 76 76.

### Atelier - Drôle de physique

Tous les samedis pendant l'ouverture de l'exposition à 15h00, durée 1h30  
Venez découvrir la physique... en apprenant comment fonctionne une télévision, quels sont les différents états de la matière et en dégustant une glace à l'azote liquide. Au Microcosm (entrée par la réception du CERN), le musée interactif du CERN.

Atelier dès 10 ans. Gratuit. Sans réservation.

## MODERATO CON BRIO

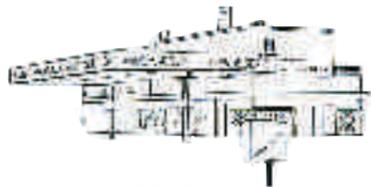
Concert de guitare des élèves de l'A.P.C.J.M.  
Jeudi 18 octobre 2007 à 20h00  
Aula de la Mairie, rue des Boudines 6 à Meyrin

Bruno Dias - Sebastien Heiniger  
Antoine Hue - Nicolas Veuthey

Œuvres de  
J.S. Bach, H. Villa-Lobos, N. Paganini, A. Piazzola, F. Sor, etc.

Entrée libre, collation

Publicité



VENTE

MECANIQUE - CARROSSERIE

SPECIALISTE AIR CONDITIONNE

RABAIS JUSQU'À **50%** SUR PNEUS  
ET **25%** SUR BATTERIES

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:



16, route de Mategnin 1217 Meyrin  
tél. **022 782 69 44**  
fax: 022 782 66 38  
e-mail: info@garagekarcher.ch

## Tribune libre

### Le 85<sup>ème</sup> congrès des Suisses à l'étranger vient de se tenir à Genève du 17 au 19 août 2007

Les Suisses de l'étranger forment ce qu'il est convenu d'appeler la 5<sup>ème</sup> Suisse. Pour ces Suisses dont certains sont installés dans leur pays d'accueil depuis plusieurs générations, la langue et la culture leur sont familières. Ils ne sont pas moins de suisses pour autant, et leur identité nationale ne saurait être mise en cause. Ils sont une identité ni à rejeter, ni à dédaigner, bien au contraire.

Il ne faut pas oublier qu'ils sont titulaires d'un passeport à croix blanche sur fond rouge, émis par leur consulat ou leur ambassade, délivré au même titre que n'importe autre Suisse resté au pays.

Ces hommes et ces femmes sont une partie intégrante de la Suisse. Ils sont d'autant plus patriotes, plus fiers de leur pays qu'ils sont partis à l'étranger, jusqu'au fond de la Croatie, du Mali, du Vietnam ou de la Russie où ils portent haut les qualités de leur Suisse lointaine.

Grâce à leurs qualités des hommes sont devenus célèbres et ont porté sur tous les continents le fruit de leur intelligence, le sens de l'entreprise et leur notoriété à travers les siècles. Connaissez-vous, pour ne parler que de Necker, ministre et financier du roi Louis XVI, le Général Suter, acteur de la conquête de l'Ouest, puis sacré roi de Californie, de Mme Tusseau à Londres, de Louis Chevrolet, créant à Détroit la voiture portant son nom, et j'en passe.

Les Suisses de l'étranger sont multi-culturels, ce qui est

un avantage et ils en sont légitimement fiers. Ces Suisses sont 645'000 disséminés dans 45 pays, où ils s'occupent d'humanitaire, ils investissent, ils créent, ils construisent, ils financent.

Lors de ce congrès, Mme Calmy-Rey a fait l'apologie de la 5<sup>ème</sup> Suisse, qui est une force vivante avec laquelle il faut compter.

Mais la donne change, lorsque l'on sait qu'un déficit de représentativité de cette force vive a alarmé des députés, lesquels ont déposé deux motions devant les chambres.

L'une de ces propositions est l'hypothèse que la 5<sup>ème</sup> Suisse forme son propre cercle électoral et dispose d'un certain nombre de sièges réservés tant au Conseil d'Etat qu'au National. Ainsi les Suisses de l'étranger trouveront leur juste place dans la mère patrie en lui apportant leur savoir-faire, leurs connaissances et leur pugnacité.

Lors d'un sondage, il s'est avéré que ces Suisses lointains «hors sol» étaient plus ouverts que la moyenne des résidents sur les questions de politique extérieure, alors qu'ils se montraient un peu plus conservateurs que cette moyenne sur les dossiers de politique intérieure. Ils sont les ambassadeurs de la Suisse à travers le monde où ils oeuvrent à défendre l'identité et la place de leur chère patrie.

Les Suisses de l'étranger participent à l'image qu'on se fait du pays. L'autre aspect important réside dans la création de nombreux réseaux. Ce sont des personnes qui ouvrent des portes. Pour utiliser une image, ce sont des pions sur l'échiquier de la planète. La Suisse doit beaucoup à ce réseau. En retour, elle devrait lui donner des droits. Et ceux-ci pourraient être encore plus importants avec l'introduction souhaitée du vote électronique.

Prospérité et succès aux Suisses de la 5<sup>ème</sup> Suisse. ■

Ch. Despond

### La Poste modernise ses boîtes aux lettres



La Poste a modernisé ses boîtes aux lettres. Les nouvelles boîtes aux lettres sont plus grandes, plus lumineuses et plus faciles à utiliser. Elles sont également plus sûres et plus résistantes. Les boîtes aux lettres sont maintenant disponibles en plusieurs modèles et couleurs. Elles sont également plus faciles à installer et à entretenir. Les boîtes aux lettres sont maintenant disponibles en plusieurs modèles et couleurs. Elles sont également plus faciles à installer et à entretenir.

La Poste Suisse  
7, rue de l'Industrie 01  
Case postale  
1200 Genève  
téléphone: 022 310 11 11



www.relax-meubles.ch

GRAND CHOIX DE SALONS ET  
FAUTEUILS RELAX CUIR  
ET MICROFIBRE

**40% SUR LES  
MEUBLES  
EXPOSES**



BIBLIOTHÈQUES,  
ARMOIRES-LITS



RANGEMENTS ET  
DRESSING SUR MESURE

**Le No1 du gain de place**  
Livraison gratuite

Relax Meubles

CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS  
022 782 69 70 BUS N° 9 VERS LA PERMANENCE MEDICALE  
A MEYRIN Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h.  
Samedi de 9h à 17h

# 8<sup>ème</sup> édition de la biennale internationale du diaporama de Meyrin

## Réservez d'ores et déjà les 9 et 10 novembre!

Que le néophyte se rassure, il n'y aura pas moyen de s'endormir à la 8<sup>ème</sup> édition de la biennale.

Avec ce média, nous sommes bien loin des interminables soirées diapos ou des images tremblantes et floues projetées par la lanterne magique de grand-papa. Il ne faut pas confondre projection de diapositives et diaporama.

Le diaporama est un vrai montage audiovisuel avec un scénario, des effets dans les enchaînements d'images, une bande son travaillée avec des bruitages, du texte, de la musique, un générique, un début et une chute finale...soit toutes les caractéristiques d'un vrai spectacle. Il ne se résume donc pas à une série d'images mises bout à bout. De plus, les incessants développements du numérique permettent aujourd'hui une multitude de combinaisons dans les superpositions d'images et leur enchaînement, instant recherché où plusieurs éléments imbriqués génèrent autre chose.

Attention, il ne s'agit pas de copier le cinéma ni la vidéo, ce serait dommage car l'image arrêtée a une plus grande portée symbolique que sa soeur animée et il s'en dégage plus de poésie. Reste à apporter toute une dynamique avec le son et le mariage des images c'est là, tout l'art du diaporamiste.

C'est un moyen d'expression à part entière que chacun peut exploiter à sa manière et si le documentaire reste majoritaire, on trouve également des fictions insolites, d'autres très drôles ou très tristes, des documents historiques, des réflexions sur notre temps et tout ce qu'il est possible d'imaginer. Mais ne nous y trompons pas, aujourd'hui la barre est très haute et il est projeté des vraies œuvres d'art.



■ Un enchaînement d'images: un aqueduc romain sort de la carrière où les blocs qui ont servi à sa construction ont été extraits. (diaporama: Nationale 340)

Le diaporama, ce parent pauvre de l'audiovisuel, mérite d'être mieux connu du grand public car les amateurs ne manquent pas et avec la photo numérique, les adeptes sont en nette augmentation. Le problème est que sa diffusion est restreinte et après avoir surfé sur quelques sites Internet, il ne reste à l'amateur curieux que les festivals. Par bonheur, il en reste. Plusieurs en France et en Angleterre mais aussi en Italie, en Europe de l'Est et certains même sont itinérants.

En Suisse, la biennale du diaporama de Meyrin a confirmé, depuis quelques années déjà, son caractère international. C'est actuellement le plus important festival en la matière ouvert à tous.

### La biennale internationale du diaporama de Meyrin

Le Club d'Activités Photo de Meyrin, fondé en 1984, s'est donné pour mission le développement des activités liées à la photo. Au sein du club, un groupe de copains s'est

activé dans le diaporama donnant naissance à la première biennale en 1994, manifestation à caractère régional dans les locaux de l'aula de la mairie. Au fil des ans, elle se développe et en 1999, sa 4<sup>e</sup> édition affiche en plus des diaporamistes suisses, des belges, des allemands, des français et des italiens.

Au vu du succès et de l'ampleur que prenait la manifestation, les autorités communales ont proposé l'utilisation de Forum permettant d'accueillir en toute amitié auteurs et spectateurs dans des conditions exceptionnelles.

En 2001 et pour la première fois, la biennale se déroule sous le haut patronage de la Fédération Internationale de l'Art Photographique (FIAP) dont les règles strictes ont généré une qualité grandissante des œuvres.

### Et pour 2007?

Actuellement, le Club d'Activités Photo de Meyrin prépare activement la 8<sup>e</sup> édition de la biennale. Cette dernière se déroulera au théâtre de Forum Meyrin les 9 et 10 novembre 2007 (voir encadré). La manifestation se présente sous les meilleurs auspices avec quatre-vingt auteurs inscrits représentant 11 nationalités. En plus de la France, le Royaume-Uni et la Belgique toujours bien présents, cette année nous accueillerons l'Allemagne, la Pologne, la Hongrie, l'Australie, l'Irlande, la Hollande, la

Suisse bien sûr et une forte représentation italienne. La quasi-totalité des diaporamas seront en numérique ce qui réduit le nombre de problèmes techniques.

Comme à l'accoutumée, les diaporamas seront en compétition selon les critères de la FIAP, jugés lors de leur projection en public et les meilleures œuvres recevront les distinctions de la Fédération et de très beaux prix en espèce alloués par les sponsors de la manifestation.

D'autre part, une exposition photo et diverses démonstrations animeront le foyer central de Forum. Pour les grandes soifs et les petites faims, le bar restera ouvert tout au long de la manifestation.

Réservez dès maintenant ce début de week-end, vous êtes attendus à Forum Meyrin, l'entrée est libre.

G.H.C.Z.

## Programme

(entrée libre)

### Vendredi 9 novembre

19h00 Ouverture officielle de la biennale

20h00 - 22h30 Projections

### Samedi 10 novembre

14h00-17h00 Projections

20h00-22h30 Projections

dès 22h30 Palmarès et remise des prix

Lors des pauses prévues à chaque séance de projection, le public pourra discuter avec les diaporamistes présents

Publicité

# Jean Louis David

MASCULIN FÉMININ

Venez découvrir les différences qui font de Jean Louis David le n°1 de la coiffure.

100 m2 de luxe dans un environnement clair et lumineux. Des professionnels à votre service formés à Paris aux techniques exclusives de la marque. Une hygiène irréprochable avec serviettes et peignoirs jetables ainsi que des outils systématiquement désinfectés.

Alors n'hésitez plus...., venez visiter votre nouvel espace beauté et recevez gratuitement pour chaque visite des conseils de re-looking prodigués par des stylistes chevronnés.

HORAIRE: du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00 - Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 -

Samedi de 9h00 à 18h00 Tél.: 022 782 49 50

Centre Commercial de Meyrin - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin



**LA RECOLTE**  
Tous les dimanches de 11h30 à 14h

**Champagne Buffet Lunch**  
à Sfr. 45.-

Coupe de champagne  
Choix de succulentes salades  
Eventail de poissons fumés, crustacés, viandes séchées et terrines - Délicieux plats chauds de viandes et poissons de 1ère qualité - Plateau de fromages  
Farandole de pâtisseries, tartelettes, viennoiseries et crêpes

Réervations au 022 710 30 52

**RAMADA PARK HOTEL**  
75-77, av. Louis-Casali - 1216 Cointrin  
www.ramadaparkhotel.ch

## Chronique juridique par Maître Cyrill Aellen

### La poursuite pénale

Toute personne victime d'une infraction pénale, que ce soit par exemple pour une atteinte à l'intégrité corporelle, un vol ou une escroquerie, est habilitée à déposer plainte pénale.

Cette plainte peut être déposée soit auprès des services de police, soit auprès du procureur général.

Lorsque la plainte n'est manifestement pas infondée, le procureur général ordonne une enquête préliminaire de police, laquelle est confiée au service de la police judiciaire, afin de déterminer si les infractions dénoncées ont bien été commises.

Si les infractions pénales sont établies et les faits reprochés d'une faible gravité, le ministère public peut rendre une ordonnance de condamnation.

Cette ordonnance de condamnation peut faire l'objet d'une opposition et la personne condamnée peut néanmoins demander à être jugé par le tribunal de police.

Il sied de préciser que le tribunal n'est pas lié par la peine infligée par le ministère public et peut appliquer une sanction supérieure.

Par ailleurs, lorsque le ministère public estime que les infractions dénoncées ne sont pas réalisées ou si la poursuite pénale ne se justifie pas pour des motifs d'opportunité, il peut rendre une ordonnance de classement.

Ce classement signifie que la procédure pénale est abandonnée et qu'elle ne peut être reprise que sur la base de faits nouveaux.

Lorsqu'il existe des indices suffisants de commission d'infractions d'une certaine gravité, un juge d'instruction est saisi par le ministère public en vue d'inculper la personne mise en cause et de procéder à une instruction préparatoire.

Une fois la procédure d'instruction terminée, le dossier est alors communiqué au procureur général qui décide de la suite de la procédure.

Il peut rendre une ordonnance de classement ou de condamnation ou encore renvoyer l'inculpé devant l'autorité de jugement.

#### Infractions et autorités judiciaires

- Pour les infractions de peu de gravité, l'autorité judiciaire de jugement est le tribunal de police.

- Pour les infractions de moyenne gravité, c'est la cour correctionnelle qui est compétente.

- Pour les infractions graves, soit celles pouvant donner lieu à des peines de plus de cinq ans de réclusions, la cour d'assise.

Le tribunal de police est composé d'un président, de juges assesseurs (non professionnels), la cour correctionnelle comprend trois magistrats ou un magistrat et six jurés.

La cour d'assise est composée d'un Président et de douze jurés.

Lors des audiences de jugement, l'accusé, le plaignant, la partie civile ainsi que le ministère public sont entendus.

Par ailleurs, le tribunal auditionne des témoins afin de déterminer si les infractions dénoncées ont été commises et si l'accusé est coupable.

Le jugement du tribunal de police peut faire l'objet d'un appel auprès de la chambre pénale de la cour de justice dans un délai de quatorze jours.

Les arrêts de la cour correctionnelle et de la cour d'assise peuvent faire l'objet d'un pourvoi en cassation auprès de la cour de cassation.

Tant l'accusé, le ministère public que la partie civile sont habilités à recourir.

Enfin, les arrêts de la chambre pénale de la cour de justice et de la cour de cassation peuvent faire l'objet d'un recours au tribunal fédéral.

## Environnement La Commune accueille près de 60 villes au théâtre Forum Meyrin

L'Union suisse des services de parcs et promenades (USSP) s'est déplacée à Meyrin les 23 et 24 août 2007 pour son assemblée annuelle, qui est organisée alternativement en Suisse latine et en Suisse alémanique. Les représentants des associations homologues d'Allemagne, de France et d'Italie participaient également à ces journées.

Durant le cycle de conférence du 1er jour, ont été présentés les grands projets de Meyrin, tels que la tranchée couverte, l'arrivée du tram et la mise en système séparatif des eaux. Le conservateur cantonal de la nature et du paysage et le responsable des réserves naturelles de Pro Natura ont également exposé les diverses actions en cours à Genève et à Meyrin en faveur de la protection de l'environnement naturel. Ils ont notamment évoqué les mesures prises pour

préserver les milieux humides, qui sont particulièrement menacés.

La deuxième journée a été consacrée à des visites sur le terrain et les hôtes ont pu découvrir notamment le parc de Riantbosson, qui constitue un exemple de gestion écologique de la terre d'excavation issue de la création de la gare ferroviaire de l'aéroport au début des années 1980, ainsi que le Jardin alpin et ses riches collections, de même que la réserve naturelle de Mategnin. Ainsi que l'a rappelé Jean-Marc Devaud, conseiller administratif délégué à l'environnement, dans son allocution à l'issue de la partie statutaire, Meyrin n'est pas seulement la 1ère cité satellite de Suisse, mais également une commune fortement engagée dans le développement durable, en particulier dans la mise en valeur des espaces publics et des milieux naturels. ■ O.C.



■ Les responsables techniques des espaces verts urbains observent d'un œil expert la plantation de micocouliers qui étaient situés sur la tracé du tram.

### ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM)

#### Nouveaux cours de Dessin-Peinture : Initiation et perfectionnement. Cycle de 7 mois

Lundi 9h00-11h00 : Dessin d'observation, nature morte, perspective, étude du visage et du corps, paysage, croquis, mine de plomb, fusain, sanguine.

Mercredi 9h00-11h00: Peinture à l'huile, peinture à l'acrylique, différents styles, différentes techniques, étude de la couleur.

### Coiffure Josy

Spéciale permanente

Les toniques  
Dulcia avec  
coupe et  
mise en plis **77.-**

Les spéciales  
volumes avec  
coupe et  
brushing **80.-**

En douceur :  
Les sans amoniaque  
et les bio  
avec coupe  
et brushing **82.-**

produits L'OREAL

haute technique professionnelle  
25, rue de la Prulay - Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -13h-18h  
Jeu-sam-7h-12h

Tél. 022 782 33 50  
PARKING



**FISCHER Philippe**  
Horticulteur & paysagiste  
Entretien - Création  
Arrosage intégré  
Eclairage  
1216 Cointrin  
5, ch. Riant-Bosquet  
Tél. 022 788 08 72

### G.SARACINO

- ◆ Peinture
- ◆ Papiers peints
- ◆ Crépi rustique

Tél. 022 341 0843  
Fax 022 341 6772  
Natel 079 / 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier  
ATELIER:  
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin  
DEVIS SANS ENGAGEMENT

Publicité

## STUDIO FLAY BALLET

Membre ASPD, reconnue par la Fsed

**DIRECTION**  
ANNICK MARÉCHAL



**SALLES:**  
Vieille ville, Coligny,  
Meyrin

**COURS:** Classique - Moderne - Jazz - Pilates -  
Stretching - Barre à terre  
**NOUVEAU:** Danse orientale - Yoga

5, Tour-de-Boël - 1204 Genève  
Tél./Fax 022 310 41 72 - Tél. 022 782 60 68  
«Tarif étudiants»

CADEAU A VERNIER

Pour vous, astucieux propriétaire  
d'une Opel...

Le Garage GB&M vous offre un cadeau!\*

\*Pour votre première visite si vous lui confiez l'entretien de votre voiture.

GB&M, 5 MARQUES, 1 REFERENCE AUTOMOBILE.  
Route du Nant-d'Avril 34 • 1214 Vernier • Tél. 022 939 06 30 • www.gbm.ch

**GB&M**  
GARAGE ET CARROSSERIE SA  
VOTRE REFERENCE OPEL



## Services à la population

### Renseignements

**Service de l'action sociale communale et service des aînés**

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

### Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01. Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales).

Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi. Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h30 à 16h30 sans rendez-vous, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 420 30 60.

Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables). En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

### Bénévolat à Meyrin

Lundi et jeudi de 10h30 à 12h00, tél. 022 420 30 00.

### Permanence pour personnes en recherche d'emploi

Nouvel horaire de la permanence chômage dès le 01.01.2007

En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30

Sur rendez-vous:

Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00

Mardi de 9h00 à 12h00

Mercredi de 14h00 à 17h00

Mise à disposition de PC: mercredi de 14h00 à 17h00

Jeudi de 14h00 à 17h00

Vendredi de 14h00 à 17h00

### Cyber Espace pour les Aînés

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis

Jeudi et vendredi de 14h00 à 17h00, sur rendez-vous, tél. 022 785 34 79 (sauf mardi après-midi, jeudi matin et vendredi matin).

### CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil  
Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Frêchets 15, 1217 Meyrin, tél.: 022 777 77 07.

### FLEXICARD

La Commune dispose de 14 abonnements généraux des CFF.

La Flexicard est vendue au prix de CHF 30.- uniquement aux habitants de Meyrin. Elle est non transmissible et non commercialisable.

Elle permet de voyager toute la journée sur le réseau CFF et les autres transports urbains compris dans l'offre de l'abonnement général.

Les cartes sont en vente à la réception de la mairie au 2, rue des Boudines, contre présentation de la carte d'identité, à raison d'une flexicard par personne.

Pour les familles, possibilité d'acquérir une carte par adulte et une par enfant âgé de plus de 16 ans. Deux cartes de dates différentes peuvent être vendues à la même personne.

**Aucune réservation ne sera effectuée, aucun remboursement et aucun échange ne sera accepté.**

### Conseils juridiques

Tous les mardis de 15h30 à 18h30 au CASS, rue des Boudines 4, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous au CASS, tél. 022 420 30 00.

### Association Pluriels

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 022 785 34 78.

### Office de formation professionnelle et continue (OFPC)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél.: 022 989 12 30, fax: 022 989 12 40.

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

### Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30.

### Crèche

(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, tél.: 022 782 21 21.

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, tél.: 022 782 21 21.

### Jardin d'enfants

(De 2 ans et demi à 4 ans), rue des Vernes 20, tél. 022 783 01 46.

### Garderie

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, tél. 022 783 0146.

### Placements familiaux (Familles d'accueil - Mamans de jour)

Association pour l'accueil familial «Le Nid», tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 9h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 11h00.

### Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Frêchets, de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du service des actions sociale et jeunesse, tél. 022 782 82 82.

## COMMUNE DE MEYRIN

Le Conseil administratif entend récompenser des citoyens et citoyennes qui se sont distingués dans les domaines humanitaire, sportif, artistique, etc., en remettant une médaille frappée aux armes de la commune de Meyrin, appelée

### «MERITE DE LA COMMUNE DE MEYRIN»

Pourront bénéficier de l'attribution de ce mérite:

- a) La (ou les) personne(s) ayant rendu de grands services dans le domaine humanitaire.
- b) L'(les) artiste(s) s'étant particulièrement distingué(s) dans l'exercice de son(leur) art.
- c) Le (ou la) sportif(ve) ayant accompli une performance.
- d) L'équipe d'un club s'étant particulièrement distinguée.
- e) Le club ayant obtenu des résultats d'ensemble méritoires.
- f) Le dirigeant d'une société ayant fait preuve d'un dévouement particulier.
- g) La personne physique, la personne morale ou le groupement qui s'est particulièrement distingué pour son engagement dans la vie économique et/ou associative en relation avec la vie publique meyrinoise.

Pour pouvoir obtenir le «Mérite de la commune de Meyrin», les bénéficiaires devront remplir au moins une des conditions suivantes:

- a) Habiter le territoire de la commune de Meyrin.
- b) Faire partie d'un club, d'une société associative, d'une entreprise commerciale, d'une institution établis à Meyrin.
- c) Etre originaire de la commune de Meyrin.

La formule ad hoc de candidature est à retirer au secrétariat de la Mairie, rue des Boudines 2, Meyrin.

Celle-ci devra être retournée **avant le 16 novembre 2007**.

Le règlement d'application peut être consulté en Mairie.

Monique Boget  
Maire

### Réservé aux personnes du 3ème âge et isolées

### REPAS DU MERCREDI 7 NOVEMBRE 2007

## MENU

Terrine de lièvre

\* \* \*

Civet de chevreuil au poivre vert

Spätzli poêlé

Garniture chasse

\* \* \*

Génoise aux marrons

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café  
CHF 12.- tout compris

### INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, cas A.I. et isolées.

**A la réception de la Mairie**, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

**A Cointrin**, local des Aînés : chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscriront sur la liste ad hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

## AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE D'AVS

### LA PROCHAINE SEANCE DE LA COMMISSION CONSULTATIVE DES AÎNES AURA LIEU LE

**Jeudi 18 octobre 2007 à 14h30**

au Globe de la science et de l'innovation du CERN

Découverte du Globe de l'innovation, conférence et visite de l'exposition consacrée aux nanotechnologies.

Conférence présentée par Monsieur Bernard Pellequer, responsable du Globe et des activités du CERN dans le Globe.

### Coupon d'inscription

Je m'inscris pour la commission consultative du jeudi 18 octobre 2007 à 14h30:

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

A retourner avant le 1er octobre 2007, à la mairie de Meyrin, service des Aînés, rue des Boudines 2, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

## AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE D'AVS

La Commune organise en collaboration avec le club de danse meyrinoise «Festidance»

### DEUX GRANDS THÉS DANSANTS

**DIMANCHE 14 OCTOBRE 2007**

**ET**

**DIMANCHE 25 NOVEMBRE 2007**

à ForuMeyrin1, place des Cinq-Continents.

### Programme:

14h00 – 15h00

Cours d'initiation aux danses de salon

15h00 – 19h00

Thé dansant avec show

Animation musicale avec un excellent orchestre.

Nous vous attendons très nombreux.

Entrée: CHF 5.-

Consommation

sans alcool: CHF 2.-

avec alcool: CHF 3.-





## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DE LIVRON

2, rue De-Livron

Lundi de	16h00	à	20h30
Mardi de	07h30	à	13h30
	16h00	à	21h30
Mercredi de	07h30	à	20h30
Jeudi de	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Vendredi de	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Samedi de	12h00	à	17h00

Dimanche de 09h00 à 17h00  
Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.

**SPECIAL ENFANTS**, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

**Horaire durant les vacances scolaires (20 au 28 octobre 2007)**

Samedi 20	12h00	à	17h00
Dimanche 21	9h00	à	17h00
Lundi 22	12h00	à	20h00
Mardi 23	9h00	à	20h00
Mercredi 24	7h30	à	20h00
Jeudi 25	9h00	à	20h00
Vendredi 26	9h00	à	20h00
Samedi 27	9h00	à	17h00
Dimanche 28	9h00	à	17h00

### Jeux flottants et fond à 1,20 m

du lundi au vendredi de 14h00 à 16h00, samedi 14h00 à 17h00

Fond à 1,20 m sans jeux le mardi de 16h00 à 20h00.

### PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Avenue Louis-Rendu

Ouverture le samedi 13 octobre 2007

Horaires normaux:

Lundi	10h00	à	16h00
Mardi	10h00	à	16h00
Mercredi	12h15	à	16h00
Jeudi	10h00	à	16h00
Vendredi	10h00	à	16h00
	20h30	à	22h45

SOIREE			
Samedi	11h00	à	12h45
Hockey libre			
Samedi	13h00	à	16h30
Dimanche	11h00	à	16h30

**Horaire durant les vacances scolaires (20 au 28 octobre 2007)**

Samedi 20	11h00	à	12h45 hockey libre
Samedi 20	13h00	à	16h30

### Dimanche 21 Fête de la glace

Lundi 22	10h00	à	16h30
Mardi 23	10h00	à	16h30
Mercredi 24	10h00	à	16h30
Jeudi 25	10h00	à	16h30
Vendredi 26	10h00	à	16h30
	20h30	à	22h45 SOIREE

Samedi 27	11h00	à	12h45 hockey libre
Samedi 27	13h00	à	16h30
Dimanche 28	11h00	à	16h30

### TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et la patinoire)

Enfant (dès 6 ans révolus) et pensionné AVS-AI	
1 entrée	CHF 2.00
10 entrées	CHF 15.00
saison contribuable	CHF 16.-
saison	CHF 40.-
Adulte (dès 18 ans révolus)	
1 entrée	CHF 5.-
10 entrées	CHF 35.-
saison contribuable	CHF 35.-
saison	CHF 85.-

Remarque: les abonnements saison sont en vente uniquement sur présentation d'une pièce d'identité auprès du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines.

Horaires d'ouverture du bureau: du lundi au vendredi, de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30 (les jeudis jusqu'à 18h00).

### Renseignements:

Mairie de Meyrin  
2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82  
www.meyrin.ch - meyrin@meyrin.ch

### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne

TENNIS, du 6 octobre 2007 au 30 mars 2008, de 07h00 à 22h00

SQUASH, inscriptions bloquées, le nombre maximal d'inscrits étant atteint.

### Renseignements et inscriptions:

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

## Tambours et fifres

# Des lauriers pour les Meyrinois

Nos musiciens ont encore une fois fait preuve de virtuosité lors du concours de Fribourg.



La section se composait de (gauche à droite): Julie Aebischer, Marie Parnigoni, Mélanie Miguel, Jessica Babel, Estelle Abbondoli, Lorraine Félix. Devant: Stéphanie Mirabile et Yaelle Perret-Gentil. Julie Cottier, Sophie Grosjean, Thibaud Humbert-Droz et Moshka Kardaras ne sont pas sur la photo.

Notre société a, à nouveau, été couverte de lauriers lors du dernier concours de l'Union Romande des Fifres et Tambours qui s'est déroulé à Fribourg à fin juin. Plusieurs musiciennes se sont présentées dans les concours individuels. En catégorie minime, Estelle Abbondoli 3ème fifre et Moscha Kardaras 10ème tambour ont reçu des couronnes, et en catégorie senior notre directrice, Yaelle Perret-Gentil a de nouveau remporté le titre de Championne Romande de fifre.

Notre section fifre, la seule composée de jeunes musiciens, s'est illustrée en se classant à la première place et a remporté ainsi le titre de

Championne Romande, et ce devant des groupes essentiellement composés d'adultes expérimentés.

Notre école de musique accepte les enfants à partir de 7 ans, le fifre, le tambour ainsi que le solfège sont enseignés en parallèle et les élèves reçoivent de suite leur instrument de musique. Les cours pour débutants se déroulent le mardi ou le jeudi entre 17h00 et 18h30 dans nos locaux situés sous l'école du Livron, avenue de Feuillasse. Pour tout renseignement tél. 079 211 73 33.

C.P.-G.

### Publicité

## Ypsilon

coiffure création

Féminin Masculin

## Envy

AUTOMNE-HIVER 2007-08

La ligne Envy de la Haute Coiffure Française se décline en toute sensualité. Du sexy chic empreint de mystère, de sobriété luxueuse qui laisse libre cours à l'imaginaire et met en scène les émotions, le plaisir, la gourmandise...  
**Envy**: variations autour de coupes asymétriques, de volumes délicats, de couleurs sucrées, de contrastes de textures.

**Tél. 022 782 40 75** E-mail: ypsilon\_coiffure@bluewin.ch

14, rue Virginio Malnati - 1217 Meyrin - www.ypsilon-creation.ch - maîtrise fédérale label visagiste - soins visage et corps - membre haute couture française

### Publicité

**Jean-Luc Amrein**  
Avenue Louis-Rendu  
1217 Meyrin  
Tél: 022 782 16 90

**Patinoire de Meyrin**  
*Ouverture le 13 octobre*  
Organisation d'anniversaires  
Fondues  
Spécialités au fromage

**BUVETTE DU CENTRE SPORTIF DE BOIS CARRE**

2007-2008  
Tous les jours sauf mercredi  
de 8h30 à 15h30

L'Institut de Formation  
MARIA MONTESSORI

**"LA MAISON  
DES ENFANTS"**

Accueille les enfants  
de 3 à 6 ans

**Bilingue (français-anglais)  
dès septembre 07**

Institut de formation Maria Montessori • 2b, rue de la Prulay, 1217 MEYRIN  
Tél. et fax 022 774 17 52 / 079 774 70 74 • ifmontessori@vtx.ch

Modèle représenté options comprises: fr. 95'230.-

La Suisse a 71'297 kilomètres de routes.  
Faites connaissance avec le reste.

Avec le nouveau Touareg, le plaisir commence quand il cesse pour d'autres. Technologies novatrices et confort poussé s'y conjuguent pour procurer un formidable agrément de conduite. Essayez-le et vous serez conquis. Le nouveau Touareg: à partir de 62'650 francs. Avantage prix des superpacks spéciaux: jusqu'à 1'530 francs.

Par amour de l'automobile

**E. Liégé Automobiles SA**  
Rue Lect 33, 1217 Meyrin  
Tél. 022 989 08 90, Fax 022 989 08 98

Institut de beauté  
**Elle et Lui**

Diplôme mondial Cidesco

Prenez de l'avance et soyez au top pour l'été prochain!

Excellente période pour commencer l'épilation électrique.  
Débarassez-vous définitivement de tous vos poils disgracieux et oubliez à jamais le rasoir, la cire, les appareils...

Nouveau: épilation à la lumière pulsée, traitement sur les poils blonds et blancs  
N'hésitez plus, contactez-moi immédiatement pour un essai gratuit et sans engagement sur présentation de ce bon

Du mardi au samedi de 8h. à 19h  
1, rue des Boudines 1217 Meyrin  
Tél. 022 785 40 83

BON

pour un essai gratuit

MEYRIN  
La vie des sociétésSKI CLUB DE MEYRIN –  
SECTION GYMNASTIQUE

Comme toutes les années, le Ski Club de Meyrin débute sa saison de gymnastique, pour ses membres et les non-membres.

Alors, si vous aimez le ski et autre sport hivernal...qu'attendez-vous pour nous rejoindre? Vous êtes tous les bienvenus, hommes, femmes, adolescents. Il n'y a pas d'âge pour s'entraîner. Juste un peu de volonté et de bonne humeur. L'ambiance est dynamique, le cours également. Votre préparation au ski est indispensable. Un entraînement hebdomadaire de vos muscles vous permettra de parcourir les pistes en pleine forme et en souplesse, en ménageant vos genoux.

Venez nous rejoindre tous les mardis depuis le 18 septembre et jusqu'à Pâques à la salle de l'école des Boudines, no 2

**Pour tout renseignement :**

Christiane Lavigne au 022 785 61 06 ou Catherine Tremblat au 022 785 20 62 ou encore directement à la salle.

## FOOTING CLUB DE MEYRIN

## Courir ensemble !

L'été arrive à sa fin! Alors, pourquoi ne pas continuer à faire du sport? Le Footing Club de Meyrin vous invite à découvrir son groupe de course à pied, que vous soyez débutant ou que vous ayez des kilomètres dans les jambes, venez nous trouver. Il n'y a pas de compétition entre nous, que de la joie et de l'envie d'user ses semelles ensemble.

Pour tout renseignement: M. Michel Perriraz au 022 782 15 46 ou 079 402 51 27  
www.footingclubmeyrin.ch

ASSOCIATION DES HABITANTS  
DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM)

Tél. 022 782 32 00

41<sup>e</sup> VENTE-ACHAT D'AUTOMNESamedi 13 octobre 2007  
10h00 - 12h30

Salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village, 297, route de Meyrin

Enregistrement des articles nettoyés et en bon état:  
Vendredi 12 octobre: 15h00 - 21h00**Sont acceptés:**

Chaussures et vêtements de **SPORT** d'hiver \*Skis en très bon état!  
\*Luges \*Patins à glace Patins à roulettes \*Bicyclette \*Tricycle  
\*Trottinette \*Go-kart \*Vélo d'appartement Sac de couchage \*Sac à dos  
\*Sac de sport Tenue de motard \*Raquettes diverses \*Jeu de baby-foot  
\*Table de ping-pong Théâtre de marionnettes \*Maison de poupées  
\*Tableau noir \*Jouet à bascule, etc.  
Pour enfants: lit et literie \*Table et chaise \*Petits meubles Jeux de société  
\*Jouets \*Livres d'enfants (par lots)  
Poussette \*Pousse-pousse \*Parc, etc. \*Vêtements de grossesse, etc.

**Ne sont pas acceptés: Vêtements de ville**

Ces vêtements peuvent être enregistrés à la Bourse aux Vêtements, (53, av. de Vaudagne) tous les jeudis après-midi.

**Samedi 13 octobre de 13h30 à 14h30**

- Le montant des ventes sera remboursé en même temps.
- Aucun remboursement postal ou bancaire ne sera effectué.
- L'argent et le matériel non-récupérés seront donnés à une oeuvre suisse de bienfaisance.

LES ORGANISATEURS NE SONT PAS RESPONSABLES DES VOLS,  
PERTES OU DEGATS DU MATERIEL ENTREPOSE.

ILS SE RESERVENT LE DROIT DE CONTROLER LES SACS A LA  
SORTIE.

## LA VIE DES EGLISES

PAROISSE CATHOLIQUE  
ROMAINE DE COINTRIN

Chapelle de Cointrin  
Chemin du Ruisseau 36  
Messe tous  
les dimanches à 9h00

CENTRE PAROISSIAL  
ŒCUMÉNIQUE DE  
MEYRIN

Rue De-Livron 20  
Mercredi 3 octobre et 7 novembre de  
17h30 à 19h30  
Eveil à la foi: au CPOM, pour les  
enfants de 3 à 6 ans accompagnés de  
leurs parents. Repas canadien lors de  
la 2<sup>ème</sup> partie de la rencontre  
Mercredi 10 octobre: 18h30  
Parole et Silence  
Méditation œcuménique à la  
Chapelle protestante du village  
Découvrir la Bible: «vous êtes  
convoqués à la liberté» - découvrir la  
dynamique révolutionnaire de la  
lettre que l'apôtre Paul a écrite aux  
Galates, au début du 1<sup>er</sup> siècle.  
3 jeudis de 20h00 à 21h45:  
11 octobre, 8 novembre et 13 déc.  
3 et 4 novembre **KERMESSE au  
Forum Meyrin**  
Dimanche 4 novembre à 10h00  
Célébration œcuménique de la **KO  
au CPOM**

PAROISSE CATHOLIQUE  
DE LA VISITATION

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et  
Abbé Olivier Humbert

Samedi 13 octobre 18h00: Messe des  
familles avec les enfants du caté et  
leurs parents

Vendredi 2 novembre à 18h30:  
Commémoration des défunts

**Horaires des messes:**  
Mercredi, vendredi à 9h00  
Dimanche à 10h00

**Baptêmes**  
Préparation: mercredi 3 et 10 octobre  
à 20h30.  
Célébration: dimanche 21 octobre à  
10h00  
Pour tout autre renseignement:  
s'adresser au Secrétariat  
(Centre paroissial, rue De Livron 20  
(tél.022 782.00.28) ouvert du lundi au  
vendredi de 8h00-11h00  
E-mail  
paroisse.Visitation@infomaniak.ch

## PAROISSE PROTESTANTE

Dim. 7 octobre: culte à 10h00 au  
CPOM, B. Félix et J.-M. Perret avec  
une équipe de jeunes.  
Dim. 14 octobre: culte à 10h00 au  
CPOM, J.-M. Perret  
Dim. 21 octobre: culte à 10h00 au  
CPOM, J.-P. Zurn  
Dim. 28 octobre: culte à 10h00 au  
CPOM, B. Félix  
Dim. 4 novembre: Kermesse - Cél.  
Œcuménique à 10h00 au CPOM  
Dim. 11 novembre: culte à 10h00 au  
CPOM avec Georgette Gribi  
Résidence du Jura: culte à 10h00,  
lundi 15 octobre

**Renseignements:**  
Secrétariat de la paroisse protestante:  
rue De-Livron 20, case postale  
237, 1217 Meyrin 1- ouvert du mardi  
au vendredi de 8h00 à 11h30  
Tél.022 782 01 42 - fax 022 783 01 27.

EGLISE NÉO-  
APOSTOLIQUE DE  
MEYRIN

Av. Cardinal-Journet 22 - 24  
**Services divins:**  
Dimanche à 9h30  
Mercredi à 20h00

EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE  
MEYRIN

20, rue Virginio-Malnati  
(Chapelle protestante de Meyrin  
Village)  
**Culte:** tous les dimanches à 10h00  
Ecole du dimanche pendant le culte,  
pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf  
vacances scolaires)  
Garderie tous les dimanches pen-  
dant le culte, pour les enfants de 0 à  
3 ans  
Pasteur: Harry MEYER, 022 785 25 69,  
meyer.eem@bluewin.ch  
Garderie de Meyrin-Village «La  
Framboise» les matins en semaine  
pour enfants de 2 à 4 ans - tél. 022-  
782 11 78 (le matin)

EGLISE COPTE  
ORTHODOXE DE  
LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati  
1217 MEYRIN

**Messes**  
2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> dimanche du  
mois de 9h00 à 11h30  
Ainsi que le 1<sup>er</sup> samedi (en langue  
française) de 8h30 à 10h30  
**Vêpres**  
2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> samedi soir de  
19h00 à 20h00  
**Ecole du dimanche**  
2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> dimanche du  
mois de 12h30 à 13h30 après la  
messe  
**Etudes Bibliques**  
Tous les mardis de 19h00 à 20h00  
**Activités sportives** (football) pour  
jeunes 12-22 ans  
Tous les vendredis de 18h00 à 20h00  
Suivis de réflexions bibliques.  
**Chorale** pour les enfants de 9 -15  
ans  
Tous les vendredis de 18h30 à 20h00  
**Pour contacts:** le prêtre de l'église,  
Père Mikhail Megally  
Tél. et fax : 022 341 68 10  
Mobile : 076 326 23 96

PAROISSE CATHOLIQUE  
DE SAINT-JULIEN

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin  
et Abbé Olivier Humbert  
**Secrétariat administratif:**  
Rue Virginio-Malnati 3  
C.P. 143 - 1217 Meyrin  
tél. 022 782 05 04  
fax 022 782 03 31  
E-mail:  
paroisse.saint-julien@bluewin.ch  
Ouvert lundi, mardi, jeudi et ven-  
dredi de 8h15 à 12h15  
**Secrétariat pastoral:**  
Ouvert du lundi au vendredi de  
13h30 à 17h30  
E-mail:  
saint-julien@bluewin.ch  
**Horaire des Messes**  
Samedi: 18h00  
Dimanche: 11h00  
Mardi: Adoration à 18h00  
suivie de la messe à 18h30  
Jeudi: 9h00

6<sup>ème</sup> édition  
Prochainement notre fête communale  
« les Potirons en Fête »...

**Programme**

10h - 12h30 :  
Dépôt des Potirons en concours

14h - 17h :  
Animations pour enfants

15h - 18h :  
Exposition des Potirons en concours

18h30 :  
Remise des prix

19h30 :  
Soupe de Potirons

20h :  
Loto gratuit

le + lourd le + créatif prix du public

# Fête de la Glace 2007

## Dimanche 21 octobre

### à la patinoire de Meyrin



La commune de Meyrin sous l'égide de l'Association des Patinoires Artificielles Romandes et Tessinoises met sur pieds la 5<sup>ème</sup> «Fête de la Glace» le dimanche 21 octobre 2007 sous le slogan

#### «Toute la Romandie patine»

Une trentaine de patinoires participent à cette fête qui a pour but de promouvoir les sports de glace et de rendre plus populaire la pratique libre

du patinage en famille ou en groupe.

**Ouverture GRATUITE au public de 11h00 à 16h30.**  
**Location des patins à demi-prix (CHF 1.50).**

Dans une ambiance conviviale, diverses animations sont prévues avec l'aide des clubs locaux, en particulier des démonstrations de hockey sur glace, de patinage artistique, ainsi

que des animations ludiques pour enfants débutants.

Durant la journée, les sections artistique et hockey sur glace du Club des Patineurs de Meyrin (CPM) tiendront un stand d'information. Les joueurs des équipes fanions et des patineurs de talent seront de la partie.

L'horaire détaillé de la journée est consultable sur le site internet communal. ■

D.G.

*Institut Doucyfat*

**NOUVEAU :**  
Relaxez-vous durant 1 heure avec nos soins du corps drainants ou raffermissants + massage aux huiles essentielles offert.

Perdez 1 à 2 tailles agréablement avec notre traitement «Body'Gom» associé à la pressothérapie

Gommage du corps aux acides de fruits  
Soin du dos aux actifs marins  
Soin du visage antirides

Champs-Fréchets 20 1217 Meyrin Tél. 022 782 75 76

*Tous les lundis midi:*  
Bavette de cheval à l'échalote, rösti, salade Frs 21.-

*Tous les mercredis midi:*  
Entrecôte, frites, salade Frs 21.-

*Tous les vendredis midi:*  
Tartare, frites, salade Frs 21.-

*La chasse est arrivée*  
Nouvelle carte: fondue, poissons, choucroute, viandes, salades, etc....

*Nouveau et unique à Meyrin dès le 07 novembre 07:*  
Stand de fruit de mer (Huîtres, bulot, tourteaux, crevettes, etc.)

*Également à l'emporter*  
*Samedi 6 octobre: soirée année 80' (voir menu sur le site)*  
*N'oubliez pas de réserver pour votre soirée de fin d'année (menu, animation divers)*

*Belle terrasse* *Ouvert le samedi soir*

*Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch*  
*Site: www.lecharleys.ch*

**«LE CHARLEY'S»**  
4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

**PARKING GRATUIT ASSURÉ**

Publicité

**Bon à savoir!!!** Votre opticien Charles Martin et son équipe, depuis 18 ans à Meyrin, restent à la même adresse et vous accueillent dans leur magasin **Optic 2000, 7 rue des Boudines (face au parking de la mairie).** Nous remercions chaleureusement notre clientèle pour leur fidélité



**OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES**  
**à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55**

OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44

**Ouvert non stop du lundi au vendredi de 8h30 à 19h00**  
**Samedi de 8h30 à 17h00**

**Votre opticien conseil à Meyrin**

### Calendrier des manifestations

Jusqu'au 7 oct.	Société Suisse des Beaux-Arts : exposition de Cynthia Ramos-Villalobos et Lucie Borcard Peinture, installations	Villa du Jardin Alpin
Jusqu'au 11 oct.	Exposition: Les Météorites de l'amour, installation photographique de Gérald Minkoff et Muriel Olesen, les mercredis et samedis, 10h00-12h00 et 14h00-18h00, ainsi qu'une heure avant les représentations. Egalement sur rendez-vous.	Galerias d'exposition du Théâtre
Jusqu'au 26 oct.	Espace Ramada Park: exposition Liliane Piovano, peinture surréaliste Vernissage : mercredi 3 octobre 2007 de 18h00 à 20h00 Ouvert tous les jours, entrée libre, parking à disposition - www.ramadaparkhotel.ch	Ramada Park Hôtel Cointrin
3 et 6 octobre 4 et 5 octobre	Théâtre musical-famille dès 8 ans: L'Histoire du Rat qui voulait tout savoir, De Anne Quesemand. Par le Théâtre à Bretelles. 3ème épisode. Chaque épisode peut être vu indépendamment.	15h00 et 19h00 au Théâtre 19h00 au Théâtre
1er octobre	Atelier de danse contemporaine, proposé par Caroline de Cornière les lundis du 1er octobre à juin 2008. Pour les filles et garçons de 8 à 12 ans. Inscription au 022 989 34 00 ou info@forum-meyrin.ch	de 17h00 à 18h30 au Théâtre
3 octobre	Groupement du Bric à brac : vente au local du Centre paroissial	de 14h30 à 17h00 derrière église St-Julien à Meyrin-Village
4 octobre	Atelier d'écriture, proposé par Le grain des mots du 4 octobre au 13 décembre. Inscription au 022 989 34 70 ou bliblio@meyrin.ch	de 19h15 à 21h45 à la Bibliothèque
5 au 26 oct.	Artmeyrinois: exposition de Sara, Patricia et Julie, bijoux fantaisies, miroirs	de 15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin
6 octobre	Football: Meyrin FC - SC Düdingen, 1ère équipe	à 19h30 Centre sportif de Meyrin
6 octobre	Meyrin Natation : Meeting test natation	de 9h00 à 18h00 piscine de Livron
6 octobre	Vernissage CD Blokster (new metal, Meyrin) Horatio (metalcore, Genève) / Helmut (grindcore, GE)	dès 21h00 à l'Undertown Entrée CHF. 8.00
9 et 10 octobre	Danse: De l'Amour. Mise en scène et chorégraphie Joëlle Bouvier.	à 20h30 au Théâtre
9 et 10 octobre	Film: l'Aurore. Projection du chef-d'œuvre de F.W. Murnau suivie du spectacle de danse De l'Amour	à 18h00 au Théâtre
10 octobre	Ah? Contes des pourquoi, par Catherine Gaillard, dès 5 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque
10 octobre	Match d'impro Centaurius - Croises. Entrée libre	dès 19h45 à l'Undertown
10, 17, 31 oct.	Goûters des sciences Abracadabra, aime-moi ! Enfants de 5 à 7 ans. Proposé par la Passerelle de l'Université de Genève un mercredi à choix :	de 14h00 à 17h00 au Théâtre inscription au 022 379 73 88
11 octobre	Causerie: Les Agacements conjugaux. Rencontre avec Jean-Claud Kaufmann.	à 20h30 au Théâtre
12 octobre	When House meet R'n'B, Dj Klash & Ali. Entrée CHF. 5.00	dès 21h00 à l'Undertown
12 et 13 oct.	AHVM: 41ème vente-achat d'automne	à la Salle Antoine-Verchère
13 octobre	Artmeyrinois: 5ème Festival de contes « Conter sous les avions »	à Forum Meyrin
13 octobre	Swab (rock, Vaud) / Noi (rock français, Vaud). Entrée CHF. 10.00	dès 21h00 à l'Undertown
16 octobre	Jazz: Martial Solal Solo. Tournée des « quatre fois vingt ans » / piano Première partie: Gabriel Zufferey Solo / piano. Dans le cadre de JazzContreBand	à 20h30 au Théâtre
17 octobre	Atelier créatif dès 7 ans: animé par Chiara Carrer, illustratrice à La Joie de lire (Genève). Entrée libre. Réservation conseillée au 022 989 34 00	à 9h30 et à 11h00 au Théâtre
17 octobre	Vernissage de l'exposition Alice et Peter. Entrée libre	de 14h00 à 17h00 au Théâtre
18 au 24 nov.	Exposition Tout public dès 7 ans: Alice et Peter, dessins, illustrations, collages et objets. Exposition fermée le 3 novembre. Les mercredis et samedis, 10h00-12h00 et 14h00-18h00, ainsi qu'une heure avant les représentations.	Galerias d'exposition du Théâtre
18 au 20 oct. 21 octobre	Cirque: La Cucina dell'Arte. Par le Circus Ronaldo. Spectacle accessible dès 12 ans. Spectacle sous chapiteau (derrière le Théâtre Forum Meyrin)	à 20h30 au Théâtre à 17h00 au Théâtre
18 octobre	Rencontre avec Francine Bouchet, directrice (éditrice) à La Joie de lire (Genève) et Chiara Carrer, illustratrice. Entrée libre	à 20h30 à la Bibliothèque
18 octobre	Moderato con Brio: concert de guitare avec des élèves de l'A.P.C.J.M.	à 20h00 aula de la Mairie
19 octobre	Mosquito (reggae, Genève) / Dunky Shot Sound System (Divonne). Entrée CHF. 10.00	dès 21h00 à l'Undertown
9 oct. au 4 nov.	Société Suisse des Beaux-Arts : exposition de Marta Riniker-Radich et Valentina Pini, dessins, peinture, installations - Vernissage : le 18 octobre à 18h00	Villa du Jardin Alpin
20 octobre	Football : Meyrin FC - FC Sion M-21, 1ère équipe	à 19h30 Centre sportif de Meyrin
20 octobre	Tennis de Table : Meyrin 1 - Wil SG 1, Ligue Nationale A Messieurs	à 15h00 salle de gym de l'école de Livron
20 octobre	Rencontre dès 7 ans avec Constanza Bravo, illustratrice à La Joie de lire (Genève) Entrée libre. Réservation conseillée au 022 989 34 00	à 14h00 au Théâtre
20 octobre	Basket : Lancy Meyrin Basket - Elfic Fribourg Basket, 1ère équipe féminine LNA	à 15h00 salle Champs-Frèchets
21 octobre	Tennis de Table: Meyrin 1 - Neuhausen 1, Ligue Nationale A Messieurs	à 14h00 salle de gym de l'école de Livron
23 octobre	Groupement du Bric à brac: vente au local du Centre paroissial	de 14h30 à 17h00 derrière église St-Julien à Meyrin Village
26 octobre	En collaboration avec le Parlement des jeunes de Meyrin. Next Stop Antartica (emo metal) / Skauce (ska, Meyrin) / Brachoi (ska, Meyrin). Entrée CHF 5.-	dès 21h00 à l'Undertown
27 octobre	Salsa Caliente avec Dj Giovanna & Ricardo «el sabrosón». Entrée CHF 12.-	dès 21h30 à l'Undertown
29 octobre	AHVM: «Himalaya - Zanskar» film de Anne, Véronique et Erik LAPIED, présenté par A. & J. Pichon	à 19h00 Forum Meyrin
30, 31 octobre	Famille dès 6 ans / Théâtre d'ombres: La Nuit illuminée. Par le Teatro Gioco Vita	à 19h00 au Théâtre
31 octobre	«Hello, eh l'eau», spectacle musical par Pierre Castellan, dès 5 ans	à 14h00 à la Bibliothèque
31 octobre	Atelier créatif dès 9 ans: animé par Marie-Christophe Ruata-Arn, illustratrice à La Joie de lire (Genève). Entrée libre. Réservation conseillée au 022 989 34 00	à 14h00 au Théâtre
3 novembre	Football : Meyrin FC - Urania Genève Sports	à 17h30 Centre sportif de Meyrin
3 et 4 novembre	Kermesse Cœmémique de Meyrin	à Forum Meyrin samedi dès 15h00 dimanche dès 11h30

Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forummeyrin.ch  
 Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe  
 Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60 et sur undertown@bluewin.ch, à la FNAC, stand info Balexert  
 Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé  
 Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin».  
 Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) et [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch).

*Ces collections  
automne - hiver  
dans votre parfumerie*

**Maroquinerie :**  
*Séquoia, Ted Capidus, Groom...*

**Bijouterie :**  
*Uno de 50, Tropik & Kolegram ...*

**Cooks maquillages :**  
*Clarins, Dior, Artdeco...*

**Et un large choix d'articles cadeaux :**  
*écharpes, bougies, miroirs...*

**Votre grande pharmacie de quartier**

**La Pharmacie de Meyrin** ferme à :

Lundi 19h00  
Mardi 19h00  
Mercredi 19h00  
Jeudi 19h30  
Vendredi 19h30  
Samedi 18h00

**Pharmacie de Meyrin**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55

**SUZUKI** *Center*

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.** 26 ans 1981-2007

mécanique  
carrosserie  
pièces détachées  
vente-achat  
crédit  
leasing

**NOUVEAU POINT D'EXPOSITION**

Pour mieux vous servir et dans l'approche des futurs travaux dans la zone Meyrin-Village, **ouverture d'un 2ème point d'exposition** véhicules neufs et occasions!! (Chemin des Entreprises 100 mètres avant CONFORAMA.) Nous sommes à votre disposition sur notre parc d'exposition ainsi que sur le site du Garage.

Garage Relais de la Meyrinoise SA - 291, Route de Meyrin - 1217 Meyrin - 022/782.16.00 - [www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

**RRV RAIL ROUTE VOYAGES SA**

*Demandez le programme de nos prochaines excursions en autocar*

**26.11.2007 : BERNE : La Foire aux Oignons**

**03.12.2007 : MARTIGNY : La Foire au Lard**

173, route du Mandement  
tél. 022/753.12.66  
[rrv@bluewin.ch](mailto:rrv@bluewin.ch)

1242 SATIGNY  
fax 022/753.12.84  
[www.rail-route-voyages.ch](http://www.rail-route-voyages.ch)

**AMS ELECTRICITE sàrl**

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

**L'électricien de votre région**

**022 780 15 95**  
[pin@ams-electricite.ch](mailto:pin@ams-electricite.ch)

**swisscom** **STG**

**MOBILIER DE BUREAU DISCOUNT**

Vente à l'entrepôt à prix écrasés  
Livraison immédiate du stock

**TROSSELLI AMENAGEMENT SA**

40, rte du Nant-d'Avril (à côté station TamOil)  
1214 VERNIER - Tél. 022 930 06 10 - Fax 022 341 14 10